

FEIDWOOD

FR - MANUEL D'UTILISATION ORIGINALE: TOUPIE INDEPENDANTE

SP - MANUAL DE UTILIZACIÓN ORIGINAL: TORNO INDEPENDIENTE



Avant montage et utilisation, assurez vous de bien retirer toutes les protections en polystyrène qui pourraient se trouver à l'intérieur du bâti de la machine. Ceci pour ne pas endommager le mécanisme de montée et de descente de l'arbre.

Antes del montaje y la utilización, asegurarse de retirar todas las protecciones en poliestireno que podrían encontrarse dentro del armazón de la máquina, a fin de no dañar el mecanismo del eje.

F15TP - Toupie indépendante & polyvalente - 1280 W

F15TPVS - Toupie indépendante & polyvalente à vitesse variable - 1500 W

F15TP - Torno independiente y polyvalente - 1280 W

F15TPVS - Torno independiente y polyvalente a velocidad variable - 1500 W



MISE EN GARDE : Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'instruction.

Les photos contenues dans ce manuel ne sont pas contractuelles.


ADVERTENCIA: No utilizar el aparato sin antes leer el manual de utilización.

Las fotografías contenidas en este manual no son contractuales.

FEIDER FRANCE
32, rue Aristide Bergès-ZI 31270 Cugnaux, France

- Français -

TABLE DES MATIERES

1. Caractéristiques techniques et capacités :	Page 3
2 . Utilisation de la machine :	Page 3
3 . Instructions de sécurité :	Pages 4 - 7
4 . Déballage & description de la machine :	Page 8
5 . Montage et installation :	Page 9 - 12
a) Fixations de la machine	
b) Montage du guide de toupillage	
c) Montage du guide anti-retour	
d) Montage du levier latéral – Réglage de la profondeur de travail	
e) Montages des extensions latérales de table	
f) Raccord de la toupie à un aspirateur	
6 - Réglage & guide d'utilisation :	Page 12 - 14
a) Installation et changement des pinces pour fraises de défonceuse	
b) Réglage du guide de toupillage	
c) Utilisation des rondelles de table	
d) Guide et définition d'utilisation	
e) Le variateur de vitesse	
7 - Mise en route & utilisation :	Page 15
8 – Maintenance et Entretien :	Page 15 - 17
a) Entretien général	
b) Remplacements des balais	
c) Dépannage	
d) Rangement	
e) Mise au rebut	
f) Garantie et environnement	
9 – Solutions aux problèmes courants :	Page 18
11 – Vue éclatée :	Page 36
12 – Déclaration de conformité  :	Page 37

→ Page 20 – Version espagnole // Pagina 20 – Version española



Les consignes d'utilisations contiennent les notes importantes sur les méthodes de travaux sécurisés avec cette machine. Il est donc essentiel que vous lisiez ces consignes d'utilisation attentivement !

These operating instructions contain important notes on safe working practices with this machine. It is therefore essential that you read operating instructions carefully !

ATTENTION : Le fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques techniques sans préavis.
Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
Photos et schémas non contractuels. Fournis à titre indicatif. Made in P.R.C - Année de fabrication : 2020



1- Caractéristiques Techniques & Capacités

Référence	F15TPVS Vitesse Variable
Alimentation	230-240V ~ 50 Hz
Puissance	1500 W
Service	S1
Vitesse	11500 → 24000/min
Dimensions de la table	610 x 360 mm
Dimensions des extensions latérales (2)	210 x 360 mm
Hauteur de la machine	330 mm
Course de l'arbre	0.1 à 40 mm
Diamètre de lumière sans les réducteurs de lumières	78 mm
Taille de la buse d'aspiration	Ø 100 mm
Poids net	25 kg 
Classe d'isolation	I 
Pression acoustique LpA	93 dB(A) K=3dB
Puiss. acoustique LwA	106 dB(A) K=3dB

Informations:

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.

La valeur totale de vibration déclarée peut être aussi être utilisé dans une estimation préliminaire d'exposition.

Avertissement :

L'émission de vibration durant l'utilisation réelle de la machine outil peut différer de la valeur totale déclarée dépendant de la manière dont est utilisé l'outil. Et Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant compte des toutes les parties de cycle d'opération tels que les moments où l'outil est éteint et quand il est en marche en plus du moment de déclenchement.)

Le niveau de protection contre les perturbations électromagnétiques et le niveau d'immunité sont conformes aux Directives Européennes.

La valeur du bruit est mesurée au niveau de l'opérateur.

ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

- En cas d'utilisation continue prolongée, le rupteur thermique risque de s'enclencher. Laisser refroidir l'appareil suffisamment jusqu'à ce qu'il puisse redémarrer.

Connexion au réseau électrique :

Cette machine est monophasée et fonctionne sur courant alternatif 230-240V - 50 Hz.

Avant utilisation, vérifier que votre réseau soit le même que celui inscrit sur la plaque signalétique de la machine.










2. Utilisation de la machine :

Votre toupie est conçue pour la réalisation de moulures, rainures, feuillures et assemblages sur bois. Idéale pour travaux de menuiseries répétitifs Livrée avec pinces de 6 / 6.35 / 8 / 12 / 12.70 mm. *(les capacités de nos toupies table de fraisage varie selon les modèles : référez vous à la partie « Caractéristiques techniques » pour connaître les capacités de votre appareil.)*

Attention, ne pas utiliser la machine au delà de la capacité maximale indiquée. Une toupie est un outil hautement coupant qui peut s'avérer dangereux en cas de mauvaise utilisation. Il est donc indispensable de prendre un maximum de précautions et ne jamais approcher les doigts de la fraise.

Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions, peut provoquer des dommages à l'appareil et représenter un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage privatif pour les loisirs et les amateurs du travail du bois et non pour un usage industriel ou de type professionnel.

Conservez soigneusement et gardez à portée de main ces instructions, de façon à pouvoir les consulter en cas de nécessité.

	Produit de classe 1 : La fiche de votre prise de courant doit obligatoirement être reliée à la terre.		
	Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective.		
	Porter des gants de protection.		Symbole d'avertissement.
	Lire le manuel d'instructions.		Porter une protection pour les yeux.
	Porter une protection auditive.		Porter un casque de protection.
	Porter une protection respiratoire.		

Diamètre (en mm) de l'outil de coupe									
40	8	13	19	24	29	35	38	39	
60	15	20	26	30	36	40	49	59	
80	21	28	32	36	42	50	60	69	
	11500	12000	13000	14500	16000	18500	21000	24000	
	Vitesse de rotation (tr/min)								

3 - Instructions de sécurité



MISE EN GARDE ! Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure des personnes lors de l'utilisation des outils électriques, il est recommandé de toujours respecter les précautions de sécurité de base, y compris la précaution suivante :

Lire toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'essayer de mettre en fonctionnement la scie. Conserver le présent manuel et le relire à chaque fois qu'il est nécessaire.

Attention ! Les fabricants ont établi des règles de sécurité concernant les machines de levage qu'il faut absolument connaître et prendre en considération afin de réduire les risques mécaniques et électriques d'électrocution et d'incendie.

1 - Garder l'aire de travail propre :

Des aires de travail et des établis encombrés sont sources de blessures.

2 - Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail :

N'exposez pas la machine à la pluie et ne l'utilisez pas dans des endroits humides. Gardez l'aire de travail bien éclairée. N'utilisez pas la machine s'il y a risque d'incendie ou d'explosion. Utilisez la machine entre 15 et 35°C de température ambiante. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 - Protection contre les chocs électriques :

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs)

Vérifiez que votre installation est conforme aux normes en vigueur (NFC15100)

Raccordez la machine à une prise avec broche de terre raccordée à une terre correcte

4 - Garder les enfants et autres personnes éloignés :

Ne pas laisser les spectateurs toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge. Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs éloignés de l'aire de travail.

5 - Ranger les outils en état de repos :

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de ranger les outils dans des locaux secs, de les placer hors de la portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6 - Ne pas forcer sur l'outil :

L'outil travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse pour laquelle il est prévu.

7 - Utiliser l'outil approprié :

Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds. Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus

8 - S'habiller correctement :

Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement. Des gants de caoutchouc et des chaussures antidérapantes sont recommandés pour des travaux extérieurs. Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

9 - Utiliser des équipements de protection individuelle, portant le marquage CE

Lors de toute utilisation de votre machine, l'usage d'équipements de protection individuelle est obligatoire : gants, casque de protection auditive, lunette de protection oculaire, masque de protection respiratoire, chaussures de sécurité.

10 - Raccorder l'équipement d'évacuation des poussières :

Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements de ramassage et d'évacuation des poussières, s'assurer que ceux-ci sont raccordés et correctement utilisés.

11 - Ne pas endommager le câble d'alimentation ni le câble de levage :

Ne jamais tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

12 - Ne pas présumer de ses forces :

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

13 - Entretien des outils avec soin :

Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres pour une meilleure et plus sûre performance. Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé. Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile. Les éléments et accessoires peuvent être sensibles aux agents étrangers, climatiques, chimiques, d'usure et de vieillissement. Choisissez des matériaux résistants afin d'éviter les défaillances (corrosion, abrasion)

14 - Déconnecter les outils :

Quand ils ne sont pas utilisés, avant un entretien, une réparation et pour changer les accessoires tels que lames, forets, pinces, fraises et couteaux.

15 - Retirer les clés de réglage :

Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

16 - Eviter les démarrages intempestifs :

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher la prise de courant.

17 - Utiliser des rallonges d'extérieur :

Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour une utilisation extérieure.

18 - Rester vigilant :

Surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas faire fonctionner l'outil quand on est fatigué.

19 - Vérifier les pièces endommagées :

Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, la fixation des pièces en mouvement, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

20 - Avertissement :

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes.

21 - Faire réparer l'outil par du personnel qualifié :

Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger considérable pour l'utilisateur.

22 - Ne pas négliger l'entretien et le stockage de l'outil :

C'est le seul moyen d'en garantir l'efficacité. Observer les indications concernant le graissage de l'outil et remplacer régulièrement les pièces usagées. Stocker l'outils dans un endroit sec dans son emballage d'origine ou protégé des chocs éventuels.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ELECTRIQUE

1. La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques (230-240V-50Hz). N'utilisez aucun autre type d'alimentation.
2. Il est conseillé d'utiliser un disjoncteur de sécurité sur la ligne d'alimentation électrique. Consultez un électricien qualifié.

3. Ne jamais approcher le câble d'alimentation de la machine en marche. Etre conscient de la position du câble à chaque moment.
4. Ne pas utiliser la machine dans des lieux humides ou mouillés.
5. Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier s'il présente des signes de vieillissement ou de dommages. Si elle n'est pas en bon état, ne pas utiliser la machine et la faire réparer dans un centre agréé.
6. Si un enrouleur de câble est utilisé, dérouler complètement le câble sinon il pourrait chauffer et prendre feu.
7. Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée. La garder éloignée de la zone de travail, des surfaces humides ou mouillées, huilées ou avec des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.
8. La prise mobile de la rallonge doit être du type bipolaire + terre de 10-16A/250V. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm². Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05RN-F.
9. Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
10. Cette machine doit être impérativement raccordée à la terre. Toujours la raccorder à un socle de prise de courant muni d'une broche de terre.

Sécurité électrique :

Cet outil répond aux règles de sécurité. Les réparations éventuelles doivent être réalisées par un service agréé et par des professionnels qui devront utiliser des pièces d'origines, adaptées et aux normes de sécurité.

N'importe quelle autre utilisation de cet outil est considérée comme non conforme au but prévu. Le fabricant n'est donc responsable d'aucun dommage en raison d'une mauvaise utilisation qui serait à la charge seule de l'utilisateur.

INSTRUCTIONS DE SECURITE COMPLEMENTAIRES A L'UTILISATION DE TOUPIE INDEPENDANTE (OU TABLE FRAISAGE)

Un raccord d'aspiration des poussières et copeaux est prévu à cet effet, il s'utilise par le biais d'un aspirateur externe (non fourni).

Emboîtez le suceur de l'aspiration sur le connecteur à l'arrière du guide de toupillage pour le raccord de votre machine à un aspirateur. Pour les aspirateurs diamètre 100 mm nous avons ajouté un adaptateur conique dans l'emballage.

Les toupies sont les machines qui engendrent le plus d'accident dans l'industrie du bois : les blessures avec ce type de machine interviennent généralement lorsque les mains touchent les fraises lors de l'avance, ou du rejet de la pièce de bois :

Pour éviter tous risques de blessures ou d'accidents , il est indispensable que l'utilisateur respecte toutes les recommandations suivantes :

- Avant la mise en marche et l'utilisation de votre toupie, assurez-vous du bon fonctionnement et du bon réglage de la machine.
- Utiliser uniquement cette machine pour les travaux nécessitant l'usage de la toupie
- Vérifier toujours le réglage des guides, des gabarits et des protecteurs avant la mise en route.
- Assurez-vous de la sélection correcte des outils pour chaque opération
- Assurez-vous être bien installé pour un maniement sûr des pièces lors de l'usinage
- Vérifiez toujours la position de vos mains par rapport à la fraise
- Les fraises de défonceuses sont très coupantes : stocker les dans des endroits sûr, inaccessibles aux enfants avant et après l'utilisation.
- Assurez-vous que votre machine est stable et bien fixée avant de commencer vos travaux
- Assurez-vous d'avoir sélectionné les outils adaptés aux matériaux à usiner
- Les outils doivent être affûtés et installés correctement avec des outils et des supports équilibrés avec soin.
- Lors de la manipulations des outils (fraises de défonceuses etc..) Toujours portez des gants.
- Vérifier manuellement la libre rotation en faisant tourner à la main la poulie la poulie dans le sens de la flèche.
- Vérifier que l'outil équipant la machine fonctionne en tournant dans le bon sens
- Chaque travail doit être considéré séparément : à chaque nouvelle utilisation, vous devez vous assurer de la bonne installation des protecteurs et de leur bon réglage.
- Assurez-vous que la machine est commutée pour usiner dans le sens de rotation désiré et que le matériau soit amené dans le sens opposé à celui de la rotation de l'arbre
- Assurez-vous d'avoir sélectionné la vitesse de rotation adéquate selon l'outil utilisé.
- Tout usage de la machine sans les protecteurs est strictement interdit
- Des rondelles de table (ou réducteurs de lumière) doivent être utilisés pour réduire au minimum l'espace entre la table et la broche.
- Avant la mise en marche de la machine, vous devez systématiquement vérifier de la bonne installation des réducteurs de lumières (rondelles fournies).
- Assurez-vous d'avoir sélectionné le réducteur de lumière adéquat selon l'outil choisi (selon le type de fraises, la hauteur à laquelle la fraise est installée etc ..) : ceci afin de réduire le risque de basculement de la pièce lors de son passage sur l'alésage.
- Le réducteur de lumière (rondelles fournies) doit entourer les fraises le plus complètement possible en fonction de la nature du travail.
- L'utilisation du poussoir est obligatoire, Ne jamais guider la pièce de bois à l'aide de vos doigts
- Utiliser toujours un poussoir de fin de passe lors de l'avance manuelle
- Un guide doit toujours être utilisé pour le travail au guide pour éviter le glissement et le basculement des pièces.
- Des tréteaux à roulettes ou des servantes doivent être utilisés pour supporter les longues pièces.

La machine ne doit être utilisée qu'avec les accessoires et outils d'origine en provenance du fabricant. Attention: l'emploi d'outils ou d'accessoires autres que ceux spécifiés dans les instructions d'utilisation peut entraîner des risques de blessure pour vous.

- Vérifier s'il y a des pièces endommagées sur la machine. Si un dispositif de protection ou une autre pièce est endommagé vérifier soigneusement s'il fonctionne encore correctement avant de poursuivre le travail. Contrôler l'alignement des pièces mobiles et dégager leur trajectoire. S'assurer qu'il n'y a pas de cassures, de fissures ou d'autres conditions susceptibles de compromettre le fonctionnement. Sauf spécification contraire dans les instructions d'utilisation, un dispositif de protection endommagé ou tout autre pièce endommagé doit être réparé(e) ou remplacé(e) par un service après-vente approuvé.
- Ne pas approcher les mains de l'outil en rotation.
- Avertissement: L'emploi d'accessoires ou de pièces d'équipement qui ne sont pas recommandés dans les instructions d'utilisation peut causer des blessures. Ce produit ne doit être utilisé que pour l'usage prévu. Toute utilisation qui n'est pas décrite dans ces instructions d'utilisation est considérée comme inadéquate. L'opérateur, et non pas le fabricant, est responsable de tous les dommages ou les blessures causées en raison d'une utilisation non appropriée.
- Veiller à bien étayer les pièces usiner.
- Maintenir aussi petites les ouvertures de table par rapport à la taille l'outil de découpe en insérant les anneaux correspondants.
- Pour l'usinage de pièces à usiner étroites, il convient d'utiliser des dispositifs auxiliaires supplémentaires tels que des plaques de pression horizontales.
- Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien.
- Risque de blessure des doigts et des mains par l'arbre de rabotage en rotation si la pièce à usiner n'est pas guidée de manière appropriée.
- Dangers pour la santé dus aux poussières ou aux copeaux de bois.
- Portez impérativement un équipement de protection individuelle tels qu'une protection des yeux, un casque anti - bruit et un masque anti-poussière !
- Dangers pour la santé dus au bruit. Pendant le travail, le niveau de bruit admissible est dépassé. Portez impérativement un équipement de protection individuelle telle qu'une protection auditive.
- Il est conseillé d'utiliser un disjoncteur de sécurité sur la ligne d'alimentation électrique. Consultez un électricien qualifié.
- Ne jamais approcher le câble d'alimentation de la machine en marche. Etre conscient de la position du câble à chaque moment.
- Ne pas utiliser la machine dans des lieux humides ou mouillés.
- Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier s'il présente des signes de vieillissement ou de dommages. Si elle n'est pas en bon état, ne pas utiliser la machine et la faire réparer dans un centre agréé.
- Si un enrouleur de câble est utilisé, dérouler complètement le câble sinon il pourrait chauffer et prendre feu.
- Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée. La garder éloignée de la zone de travail, des surfaces humides ou mouillées, huilées ou avec des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.
- La prise mobile de la rallonge doit être du type bipolaire + terre de 10-16A/250V. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm². Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05RN-F.
- Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
- Cette machine doit être impérativement raccordée à la terre. Toujours la raccorder à un socle de prise de courant muni d'une broche de terre.
- Ne pas laisser un espace trop important car cela conduit à user les outils trop vite et inutilement.
- Utiliser s'il est nécessaire un faux guide pour diminuer le jeu entre les fraises et le guide.
- Avertissement: ne utiliser des outils de coupe non recommandés qui peuvent provoquer des blessures dues à une perte de contrôle. Il faut utiliser des outils de coupe désignés pour être seulement utilisé à la main et marqué avec MAN (Manual Operation, opération manuelle) conformément au standard EN 847-1.
- Possibilité de kick back, une réaction soudaine du guidage incontrôlé des petites pièces de travail. Utiliser des dispositifs de pressions horizontales sur la pièce à travail assurer la sécurité.
- Il peut avoir des situations à risques dus à un glissement incontrôlé de la pièce à travailler. Fixer les larges pièces à travailler adéquatement pour bien les tenir en place.
- Lors de la performance d'un travail chantourné, il faut guider la pièce à travailler de manière correcte pour empêcher des blessures en coupant.
- Une utilisation incorrecte des outils de coupe, de la pièce de travail ou des dispositifs de guidage peut provoquer une situation dangereuse.
- L'utilisateur devra avoir une formation avec un professionnel pour la manipulation de la pièce de travail, l'utilisation ou le réglage et l'utilisation de la pièce de travail et les dispositifs de guidage et la sélection de l'outil.
- Des outils non maintenus peuvent provoquer des situations incontrôlées. Utiliser des outils de coupe tranchantes, maintenues ou réglées selon les instructions du fabricant du produit.
- Contact possible avec les pièces coupantes. Eteindre la machine et débrancher la prise lors d'un changement ou d'un réglage.
- Régler la barre d'appui selon le travail effectué. de la position de l'outil. Installer l'outil de coupe à la machine correctement et installer la pièce à travailler au contraire de la rotation de la broche.
- Il faut choisir une vitesse correcte. Sélectionner une vitesse correspondante à l'outil au matériel qui va être utilisé.
- Garder les mains éloignées pendant le travail. Utiliser la pression des patins en conjonction avec la barre d'appui.
- Un manque d'arrêt peut cause un kickback. Utiliser les arrêts avant et/ou arrière fixé à la barre d'appui lors de l'arrêt de travail.
- La non-utilisation d'une table roulante en fermeture peut être source de blessures lors de la coupe due aux pertes de contrôles.

Lors du fraisage sur toute une longueur de pièce :

- Utiliser obligatoirement le guide droit et le guide anti-retour de sortes à former un tunnel à travers lequel les pièces à travailler peuvent être guidées.
- Vérifier que l'espace entre les 2 moitiés du guide droit est suffisamment large pour laisser passer l'espace nécessaire à la fraise de défonceuse.

Lors d'un travail arrêté :

C'est à dire lors d'un travail au guide où le fraisage ne s'étend pas sur toute la longueur de la pièce

Utilisez un gabarit et un protecteur pour protéger les lames.

Le gabarit permet à la pièce d'être située rapidement et avec précision.

Avant la mise en marche, vérifiez la pièce de bois est fermement tenue en position.

Pour tous autres travaux :

Utiliser toujours des accessoires de sécurité ou des supports pour réduire les risques d'accidents : gabarits, poussoirs, entraîneurs escamotables, servantes, butée d'attaques et des guides pièces.

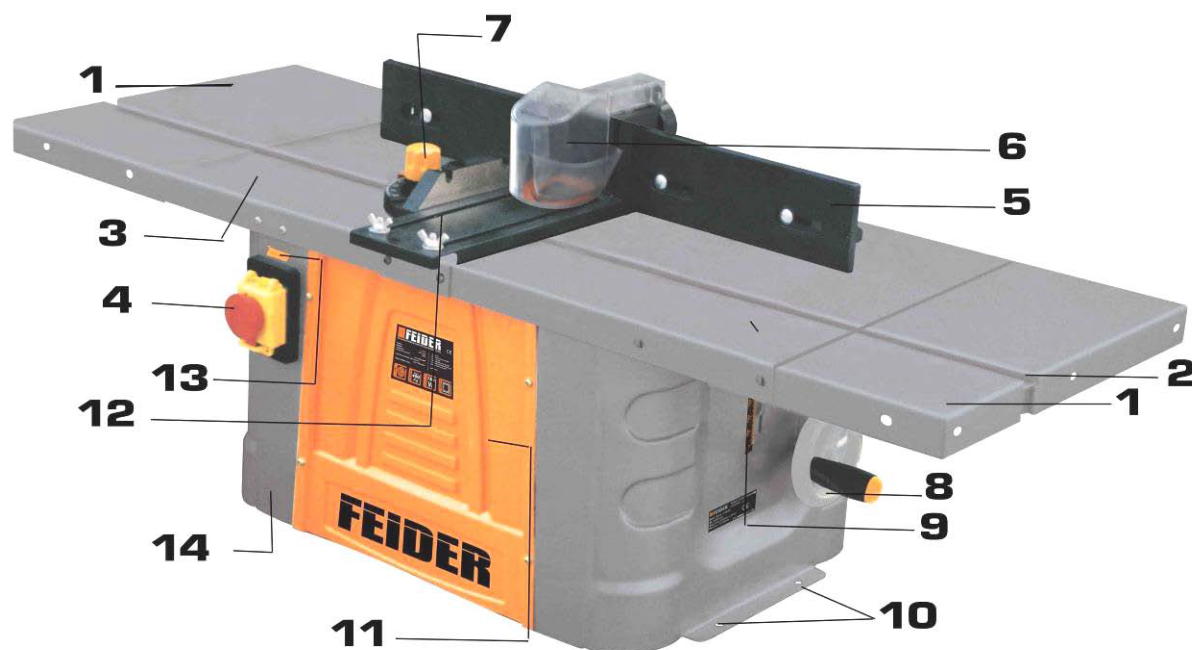
4 - Déballage & Description de la machine

Vous avez ouvert le carton et trouvé cette notice jointe à la machine. Conservez l'emballage pour le rangement et la notice pour y faire référence ultérieurement.

Sortez la machine de son emballage et vérifiez son état. Si le produit ne vous semble pas correct ou si des éléments sont cassés ou manquants par rapport à la description ci-dessous, contactez votre vendeur.

Attention ! Un petit sac anti-humidité peut se trouver dans l'emballage. Ne le laissez pas à la portée des enfants et jetez-le.

Si l'article contient des sacs plastiques d'emballage, ceux-ci ne doivent pas être laissés à la portée des enfants en raisons des risques d'étouffements.



1. Extensions latérales en tôle pliée (x2)
2. Rainures d'insertions du rapporteur d'angle
3. Table principale en fonte
4. Interrupteur de sécurité à arrêt « coup de poing »
5. Guide de toupillage + raccord Ø 100mm pour aspirateur de copeaux
6. Protecteur translucide d'outils
7. Rapporteur d'angle
8. volant de réglage de la hauteur de travail
9. Echelle micrométrique pour le réglage de la hauteur de travail
10. Orifices de fixation de la machine
11. Carter de protection du moteur
12. Guide « anti-retour »
13. Variateur de vitesse (uniquement sur le modèle F15TPVS)
14. Bâti mécano soudé

Les pièces suivantes sont conditionnées séparément dans la boîte et doivent être installées et /ou utilisées lors du réglage et de l'utilisation de la machine :

- Clé plate
- Pincettes pour fraises de défonceuses 6 / 6.35 / 8 / 12 / 12.7 mm

5 - Montage et installation :



MISE EN GARDE !

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien

a) **Fixations :**



Pour toute utilisation, il est conseillé de fixer la machine sur un établi au niveau des 4 pré trous.
Si l'appareil est utilisé comme outil portatif, montez le sur un support stable de façon à travailler sans risque.

Nous proposons un empiètement métallique ref EMPT1.

Sur la machine a été intégré 4 trous au niveau des 4 pieds. Ils doivent être utilisés de sorte à fixer fermement la machine.

1. La surface de montage doit être au préalable percée en tenant compte des espacements des deux trous de fixation de la base.
2. Chaque pied doit être fermement fixé à l'aide de boulons (non fournis)
3. Les boulons doivent être suffisamment longs : tenir compte de l'épaisseur du plan de travail sur lequel est fixée la scie.
4. Utiliser des rondelles « frein » et placer les écrous de serrage sous le plan de travail.
5. Les dimensions du plan de travail doivent être suffisantes pour éviter le renversement de l'ensemble pendant le travail
6. ATTENTION : S'assurer de la stabilité et de la robustesse du plan de travail avant tous travaux.

b) **Montage du guide de toupillage :**

- **L'assemblage du guide de toupillage :**

Le guide de toupillage est livré démonté dans l'emballage : pour commencer à travailler, vous devez impérativement l'assembler puis le monter sur la table de travail. :

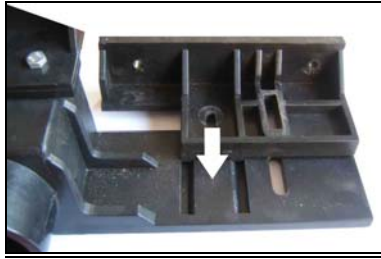


A quoi sert le guide toupillage ?

Il vous permet de caler et guider la pièce de bois à travailler en largeur et en hauteur.

Pour cela, régler les guides à votre convenance jusqu'à ce que la pièce à travailler soit stable et ne bouge plus.

Plus votre pièce de bois est immobile, plus vos travaux seront précis .



Etape 1 : Assemblage de la pièce n°1 à la pièce n°2 :

Vous devez faire coulisser la pièce n° 2 sur la pièce n° 1 dans les rainures prévues à cet effet (cf. schéma 1) ; une fois inséré, localiser le trou de fixation et insérer la vis à tête ronde puis visser fermement à l'aide de l'écrou à tête orange sans oublier les rondelles plates

Etape 2 : Assemblage des 2 pièces n° 3 à la pièce n°1:

Aligner la pièce n°3 à la pièce n° 2 comme sur le schéma de droite. Une fois aligné, localiser les trous de fixations et insérer les 2 vis à tête ronde puis visser fermement à l'aide de l'écrou à tête orange sans oublier les rondelles plates.

Réaliser le même assemblage de l'autre côté du guide : Attention à monter les pièces n°3 dans le bon sens ; pour cela, vérifier que la hauteur des pièces n°3 est la même que celle de la pièce n°1.



Selon le travail à réaliser, vous devez soit monter la partie n° 4 soit le protecteur translucide d'outils sur le guide. Ces 2 éléments ne peuvent pas être monté simultanément.



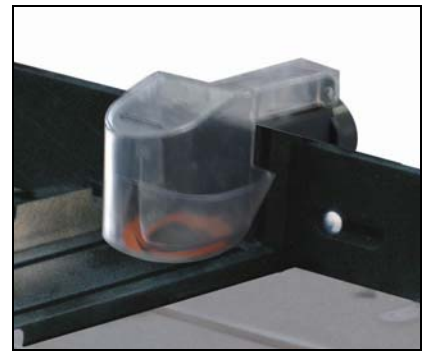
Etape 3 : Assemblage de la pièce n°1 à la pièce n°4 :

Aligner la pièce n°4 à la pièce n° 1 comme sur le schéma de gauche. Une fois aligné, localiser les trous de fixations et insérer les 2 vis à tête ronde puis visser fermement à l'aide des écrous oreilles sans oublier les rondelles plates.

Etape 4 : Assemblage de la pièce n°1 aux protecteurs translucide d'outils :

Le protecteur translucide d'outils vous protègent d'un éventuel contact avec les fraises.

Aligner le protecteur translucide comme sur le schéma de droite. Une fois aligné, localiser les trous de fixations et insérer les 2 vis à tête ronde puis visser fermement à l'aide des écrous oreilles sans oublier les rondelles plates.

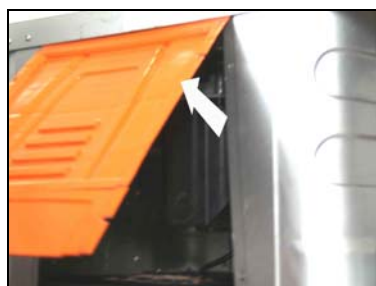


Votre guide de toupillage est maintenant assemblé.

- Le montage du guide de toupillage sur la table de travail :



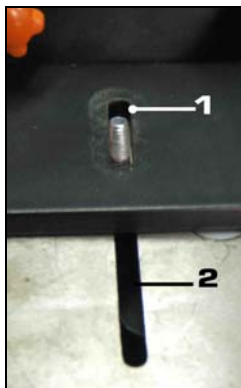
Schema 1



Schema 2



Schema 3



Schema 4

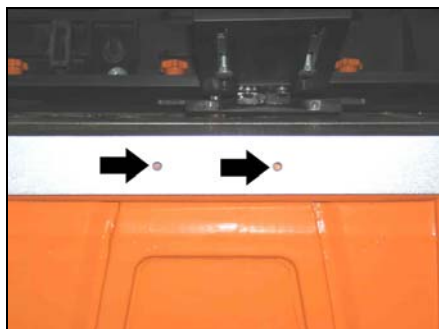


Schema 5

Pour installer le guide de toupillage, vous devez :

1. Retirer le carter **arrière** de protection du moteur orange (11) :
2. Pour cela, dévisser les 4 vis de fixations à l'aide d'un tournevis cruciforme ainsi que leurs rondelles (schéma 1)
3. Une fois les 4 vis enlevées, retirer le carter orange (schéma 2)
4. Positionner le guide de toupillage sur la table (schéma 3)
5. Alignez les encoches du guide de toupillage (schéma 4 - n°1) à celle de la table (schéma 4 - n°2) - .
6. Insérez la vis à tête ronde par l'intérieur de la table dans les encoches prévues à cet effet. Puis vissez fermement à l'aide de l'écrou à tête orange sans oublier les rondelles plates. (schéma 5)
7. Effectuer le cheminement inverse : replacer le carter orange à son emplacement puis revisser fermement les 4 vis sans oublier leurs rondelles.

c) Montage du guide « anti-retour » :



1



2



3

1. Localiser à l'avant centre de la machine les 2 trous (schéma n°1).
2. Une fois localisés, aligner le support de l'anti-retour face aux 2 trous (schéma 2)
3. Insérer les 2 vis et leurs rondelles dans les trous, puis fixer fermement le support à l'aide d'un tournevis cruciforme..
4. Une fois fixe, installer l'anti-retour de sorte à le faire coulisser et l'ajuster à l'épaisseur de la pièce à travailler.
5. Une fois ajusté, fixé le à l'aide des 2 vis « papillons » (schéma 3)

d) **Montage du levier latéral & réglage de la profondeur de travail :**

Ce levier latéral permet un réglage micrométrique de la course de l'arbre.



Pour ajuster ou diminuer la hauteur de la course de l'arbre (sert à ajuster la hauteur des fraises), tournez la poignée (cf. schéma) selon que vous souhaitez diminuer ou augmenter la hauteur.

Pour votre sécurité, dans la plupart des travaux à effectuer, il est vivement conseillé de travailler avec le porte outils le plus bas possible par rapport à la surface de la table

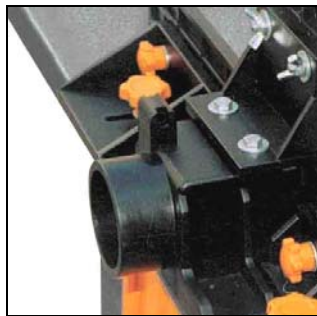
e) **Montage des extensions latérales :**

Les rallonges de table augmentent la surface de travail et permettent le calibrage des grandes pièces, elles permettent aussi de réaliser des moulures arrêtees.



Les extensions se montent de part et d'autre de la table en fonte. Pour cela insérer les tiges filetées pré montés sur les extensions dans les pré trous de la table en fonte et serrer les contre écrous.

f) **Raccord de la toupie à un aspirateur :**



Un raccord d'aspiration des poussières et copeaux est prévu à cet effet, il s'utilise par le biais d'un aspirateur externe (non fourni).

- Emboîtez le suceur de l'aspirateur sur le raccord d'aspiration sur le connecteur à l'arrière du guide de toupillage pour le raccord de votre machine à un aspirateur. Pour les aspirateurs diamètre 100mm nous avons ajouté un adaptateur conique dans l'emballage.

6 - Réglage & guide d'utilisation :



Avertissement !!

La toupie est une machine-outil qui comporte un axe vertical en saillie (arbre) par rapport à une table horizontale sur lequel on positionne des portes-outils (les portes outils portent des fers - non compatible sur F15TP et F15TPVS), des disques, des fraises de formes. On utilise la toupie entre autres pour réaliser des plate-bandes, des enfourchements simples ou multiples, des moulures, des feuillures, du profilage et contre-profilage de surfaces droites, cintrées...

Sur le modèle F15TP nous préconisons de ne pas utiliser des fraises de diamètre supérieur à 25mm (partie coupante). Pour des utilisation en diamètre supérieur, nous conseillons de travailler en plusieurs passes et

ajuster la profondeur de passe autant de fois que nécessaire à l'aide du volant d'ajustement de hauteur ou en ajustant le guide au fur et à mesure.

a – Installation & changement de pinces pour fraises de défonceuse :

Etape 1 : Lors du changement des pinces pour fraises, vous devez débrancher votre machine et sélectionner la pince qui s'adapte parfaitement au diamètre de votre queue de fraise.

Etape 2 : Oter le réducteur de lumière.



Etape 3 : Bloquer l'arbre à l'aide du bouton qui se situe à la base de l'arbre.

Etape 4 : Dévisser l'écrou de serrage de pince à l'aide de la clé plate fournie.

Etape 5 : Insérer ou retirer la pince (qui est sertie dans l'écrou).

Etape 6 : Resserrer fermement l'écrou de la pince tout en maintenant le blocage de l'arbre et avant toute utilisation, s'assurer que la fraise est parfaitement maintenue en bout d'arbre.

Etape 7 : Repositionner le réducteur de lumière à son emplacement initial.

Etape 8 : Ajuster le guide à votre convenance à l'aide des graduations sur la table.

Etape 9 : Connecter votre aspirateur de copeaux (aspirateur non fourni). Il est fortement conseillé d'adapter un aspirateur (ou un système d'aspiration) à copeaux afin de ne pas obstruer la lumière et le connecteur, afin de permettre un bon refroidissement du moteur ainsi qu'une bonne avance de la pièce de bois sur la table.

Etape 10 : Rebrancher la machine.

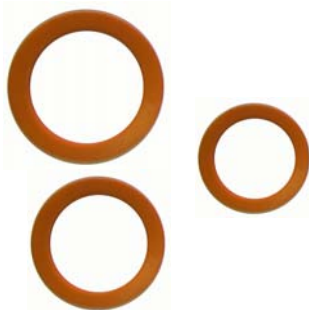
b – Réglage du guide de toupillage :

L'utilisation du guide de toupillage est obligatoire. Chaque travail doit être considéré séparément : à chaque nouvelle utilisation, vous devez vous assurer de la bonne installation des protecteurs et de leur bon réglage.

A chaque nouvelle utilisation, vous devez régler chaque presseurs présents sur le guide.

Vérifiez le blocage de chaque vis avant de commencer le toupillage.

c – Utilisation des rondelles de table :



Les rondelles de table (ou réducteurs de lumière) doivent être utilisés pour réduire au minimum l'espace entre la table et la broche.

Avant la mise en marche de la machine, vous devez systématiquement vérifier de la bonne installation des réducteurs de lumières (rondelles fournies).

Assurez-vous d'avoir sélectionné le réducteur de lumière adéquat selon l'outil choisi (selon le type de fraises, la hauteur à laquelle la fraise est installée etc ..) : ceci afin de réduire le risque de basculement de la pièce lors de son passage sur l'alésage.

Le réducteur de lumière (rondelles fournies) doit entourer les fraises le plus complètement possible en fonction de la nature du travail.

d – Guide et définitions d'utilisations :

Rainurer / bouveter : créer une saillie de différente forme dans une pièce de bois.

Tenonner : (technique d'assemblage) Retirer de la matière en bout d'une pièce de bois, de façon à ce que la partie restante (appelée tenon) puisse entrer exactement dans un trou dédié : la mortaise. Le tenonnage peut se faire sur toupie, à la scie circulaire, manuellement à la scie à tenonner ou à la défonceuse.

Réaliser des feuillures : Les feuillures créent un « logement » ouvert, en forme de marche, sur un parement ou l'autre d'une pièce de bois. Contrairement à la rainure, elles modifient le parement concerné de la pièce de bois. Leur fonction est de recevoir des remplissages amovibles (vitrages, miroirs, garnitures de tapisserie, cannage...). Elles nécessitent un moyen extérieur de maintien de ces remplissages (mastic, cloutage, parclose...). On trouve également des feuillures sur les huisseries et les bâtis dormants. Elles assurent alors en tout ou partie le logement d'un vantail (porte, fenêtre...)

Chantourner : Découper selon un profil donné, généralement composé de courbes et de contre-courbes.

Réaliser des plates bandes : Moulure poussée autour d'un panneau. Ce travail s'effectue généralement à la toupie avec des outils spécifiques. Une plate-bande vient généralement s'emboîter dans les rainures d'un cadre.

Moulures : Ornement en saillie ou en creux. Il existe de nombreux profils de moulure aussi il est courant de parler simplement de "profil" pour désigner une moulure. Parmi les différents types de moulures, on peut citer les doucines, les quarts-de-rond, les plates-bandes, les chanfreins...

Profilage : Forme reproduite par des outils sur une pièce. On parle également de moulure.

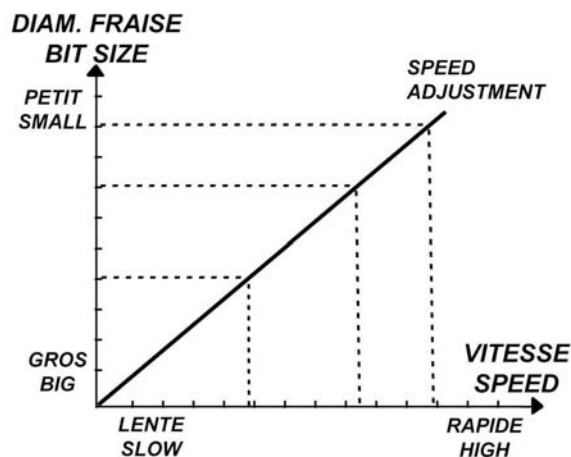
Contre profil : Profil de moulure représentant la contre-partie exacte d'une autre moulure. Ainsi, contre-profiler une pièce signifie l'entailler de telle sorte que ses creux reçoivent précisément les reliefs d'une autre pièce.

e – A quoi sert le variateur de vitesse ? (Uniquement pour le modèle F15TPVS)

D'une manière générale, plus la dimension (ou profondeur) et le diamètre de la fraise est important et plus il convient de réduire la plage de vitesse pour obtenir de un meilleur fini. De plus une vitesse élevée couplé d'une fraise supérieure à 25mm peut altérer la qualité du travail en passe directe ou éjecter la pièce de bois (pour parer à cette éventualité, toujours utiliser le protecteur et le guide anti-retour).

Par conséquent, le variateur de vitesse offre un grand champ d'applications car il permet d'utiliser tous modèles et toutes tailles de fraises.

Guide d'utilisation du variateur de vitesse :



NB : la version F15TPVS est un produit de Feider Machine International, nous consulter ou consulter votre revendeur pour connaître les disponibilités selon pays.

7 – Mise en route :

La base de votre toupie doit être placée et bien fixée sur une surface solide et plane dans un lieu inaccessible aux enfants.

Assurez-vous du bon serrage des éléments de sécurité, des pinces et fraises avant la mise en marche.

a) Mise en route

La mise en route après réglages et vérifications s'effectue en pressant sur l'interrupteur marche/arrêt que vous trouverez en soulevant le dispositif de sécurité « type coup de poing ».

Pour allumer la machine, presser le bouton vert « I » vert ; pour éteindre la machine, pressez le bouton « O » rouge.

Refermez le couvercle jaune systématiquement afin de permettre un arrêt urgent de la machine grâce au système coup de poing.

Faites tourner la machine à vide pendant 30 secondes dans une position sûre pour vérifier du bon fonctionnement et pour que la machine atteigne sa pleine vitesse (ou la vitesse désirée sur F15TPVS).

Arrêtez la machine immédiatement s'il y a une vibration importante ou si d'autres défauts sont détectés.

Avant de débiter le travail, vérifiez manuellement la libre rotation de l'arbre ainsi que le blocage correct de l'ensemble.

Vérifier le bon réglage des protecteurs.

Pour votre sécurité, dans la plupart des travaux à effectuer, il est vivement conseillé de travailler avec le porte outils le plus bas possible par rapport à la surface de la table.

b) Conditions d'utilisations :

- Une toupie doit être placée dans un lieu couvert et sec. La température ambiante doit être comprise entre + 15°C et + 30°C. L'humidité doit être inférieure à 60 %.
- Assurez-vous d'avoir suffisamment de place autour de la machine pour effectuer toutes les opérations de travail en toute sécurité.
- Garder la machine propre : contrôler en permanence l'état de tous les composants de votre machine et de leur bon fonctionnement.
- Maintenez la zone de travail fonctionnelle : ceci inclut à la fois le personnel et le matériel
- Aucun enfant ne doit se trouver dans la zone de travail.

c) Sécurité moteur : Le rupteur thermique

Votre machine est équipée d'un rupteur thermique, en cas d'utilisation prolongée ou de travail intense, il stoppe le moteur afin de le protéger d'éventuelles surchauffes.

Si cela se produit, laissez refroidir plusieurs minutes avant la remise en service de la machine.

8 – Maintenance & entretien :

a) Entretien :



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien

Cette machine ne nécessite pas de maintenance mécanique particulière, telle que le graissage des roulements.

Pensez à maintenir votre machine dans un état de propreté convenable pour éviter tout risque de panne.

Lubrifiez régulièrement toute pièce le nécessitant comme l'arbre par exemple.

Éliminez régulièrement la poussière de sciage du logement, des guides et des protecteurs.

Vérifiez périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, remplacez-le par un câble identique. Il est recommandé de faire réaliser cette opération par le Service Après Vente.

Vérifiez périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et remplacez-les si elles sont endommagées.

L'utilisation de rallonges entraîne une perte de puissance. Pour limiter la perte de puissance au minimum et éviter que l'outil ne surchauffe, utilisez une rallonge au calibre suffisant pour transporter le courant nécessaire à l'outil.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer dans un SAV pour travailler en toute sécurité. Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez-le immédiatement.

Le nettoyage des pièces en plastique se fait machine débranchée, à l'aide d'un chiffon doux humide et un peu de savon doux.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques risquent d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce.

N'immergez jamais la machine et n'employez pas de détergent, alcool, essence, etc.

Les pinces doivent être stockées et manipulées avec soin. Remplacez les pinces et les fraises (non fournies) dès que celles-ci présentent des signes d'usure.

En cas de problème ou pour un nettoyage en profondeur, consultez le Service Après Vente.

b) Remplacement des balais (charbons) :

Vérifiez périodiquement l'état des balais. Ils doivent être remplacés lorsque la longueur des charbons mesure environ 5 mm. Les balais doivent systématiquement être remplacés par paire. Gardez en permanence les balais propres et libres de pouvoir bouger dans le porte-balais (ou porte charbon).

Pour leur remplacement ou l'inspection : remplacez les balais en faisant attention d'introduire correctement les nouveaux balais et en s'assurant qu'ils glissent correctement dans leur logement, prenez garde de ne pas pincer le ressort des balais.

Les charbons se situent sur le moteur, à l'intérieur du bâti. Pour les remplacer, vous devez enlever le carter PVC orange du bâti.

ATTENTION : Un retour SAV pour charbons usagés n'entre pas dans le cadre de la garantie ; il s'agit de consommable qui s'use à chaque utilisation de votre machine. Consulter votre revendeur pour vous procurer une paire de charbons de rechange.

c) Dépannage :

Si la machine ne démarre pas, assurez-vous que toutes les connexions électriques sont bien effectuées, contrôlez que le disjoncteur de sécurité est enclenché, assurez-vous que dans votre installation électrique un fusible n'a pas sauté. Si après ces opérations, la panne est imputable à la machine, faites-la contrôler par un centre agréé ou rapportez la à votre revendeur qui ouvrira un dossier de prise en charge SAV. Joindre votre justificatif d'achat (Ticket de caisse, facture).

Nota : Pour tout service après-vente, s'adresser au revendeur.

ATTENTION ! Utiliser seulement des pièces détachées d'origine.

d) Rangement :

Pour le rangement de la machine, suivez ces conseils :

1. Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires (voir paragraphe entretien).
2. Rangez-la : hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
3. Protégez-la de la lumière directe. Tenez-la, si possible, dans le noir.
4. Ne l'enfermez pas dans des sacs en Nylon car de l'humidité pourrait se former.

Nota : Les textes, les figures et les données techniques correspondent au standard et ont été mis à jour lors de l'impression de ce manuel. Nous nous réservons la faculté de mettre à jour le manuel si des modifications ultérieures sont apportées.

e) Mise au rebut :

L'emballage, la machine lorsque celle-ci est hors d'usage, ainsi que chaque composant de la machine doivent être éliminés conformément aux modalités prescrites par la législation en vigueur.

f) Garantie et environnement :

La garantie est d'une durée de 1 an sur présentation d'une preuve d'achat dans le cadre d'une utilisation et d'un entretien conforme à ce qui est stipulé dans ce manuel. Toute pièce d'usure ou consommable n'entre pas dans le cadre de la garantie.

Limites de garanties :

Un retour pour motif de charbons usagés n'est pas pris en compte dans le cadre de la garantie. Remplacer les charbons usagés avec des charbons neufs (nous consulter ou consulter votre revendeur)

CHAMPS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

La garantie n'est valable et applicable que dans le cadre d'une utilisation normale de la machine, c'est-à-dire pour le travail du bois uniquement. Feider s'engage à remplacer ou à réparer pendant une période de 1 ans à compter de la date de vente initiale toutes pièces ou machines d'un outil électrique FEIDER présentant un défaut dûment reconnu de matière ou de fabrication.

Pour bénéficier de la garantie FEIDER, la ou les pièces présumées défectueuses doivent être renvoyées à FEIDER France. La garantie ne s'applique bien évidemment pas dans les cas de mauvais usages, surtensions, de dégradations et d'usures normales, lesquels ne donnent ni droit à remplacement, ni à réparation. Toute réparation effectuée par qui que ce soit en dehors de nos centres d'entretiens agréés ou de notre centre de réparation, exonère FEIDER France de toute responsabilité.

IL EST EXPRESSEMENT PRECISE QUE, PAR CETTE GARANTIE, NOUS NE SERONS ENGAGES PAR AUCUNE AUTRE GARANTIE (EXPRESSE - TACITE DE QUALITE INTRINSEQUE - DE QUALITE MARCHANDE - D'APTITUDE A UN EMPLOI PARTICULIER OU GARANTIE PROPRE EMANANT DU POINT DE VENTE).

UN DEFAUT OU L'USURE DES CONSOMMABLES N'ENTRE PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE ET NE DONNE PAS DROIT A ECHANGE OU REMBOURSEMENT DE LA MACHINE - CONSULTER NOTRE SAV OU LE SAV DU REVENDEUR POUR COMMANDER LES PIECES.

**Environnement :**

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

9 - Solutions aux problèmes courants :

PANNES OU PROBLEMES POSSIBLES	SOLUTIONS
> Rupteur thermique s'enclenche de façon intempestive.	> Nettoyer et dégager le moteur ainsi que l'intérieur du bâti des copeaux et tous résidus de sciure.
> La qualité de coupe n'est pas satisfaisante.	> l'outil n'est pas adapté ou de dimension incompatible avec la vitesse de travail. > l'outil de coupe (fraise) est mal aiguisée. > l'outil est mal inséré dans l'arbre. Retirez votre fraise et resserrez l'écrou de pince en suivant bien de filetage sur l'arbre.
> La pièce de bois bute sur l'outil (la fraise)	> la partie coupante de votre fraise est au dessus du niveau de la table. Descendre la fraise à l'aide du volant.


ATTENTION !

- Cette machine est équipée d'un rupteur thermique qui protège son moteur, si la machine s'éteint, attendre quelques minutes avant de la redémarrer. (ceci n'entre pas dans le cadre d'une prise en charge SAV constructeur).

ASTUCE !

Pour un travail précis et optimisé, nous vous conseillons d'utiliser une règle de toupilleur (nous fournis) que vous pourrez vous procurer chez tous les revendeurs de machines à bois ou en vente par correspondance spécialisée.

ÍNDICE

1. Características técnicas y capacidad:	Página 20
2 . Utilización de la máquina :	Páginas 20 - 21
3 . Instrucciones de seguridad:	Páginas 21 - 24
4 . Desembalaje & descripción de la máquina :	Página 25
5 . Montaje & instalación :	Páginas 26 - 29
a) Fijaciones de la máquina	
b) Montaje de la guía de torneado	
c) Montaje de la guía antirretorno	
d) Montaje de la palanca lateral - Ajuste de la profundidad de trabajo	
e) Montaje de las extensiones laterales de mesa	
f) Conexión del torno a un aspirador	
6 - Ajuste & guía de utilización :	Páginas 30 - 31
a) Instalación y recambio de las pinzas para fresas de fresadora	
b) Ajuste de la guía de torneado	
c) Utilización de los discos de mesa	
d) Guía y definición de utilización	
e) Variador de velocidad	
7 - Utilización :	Página 32
8 - Mantenimiento & almacenamiento :	Páginas 32 - 34
a) Mantenimiento general	
b) Sustitución de las escobas	
c) Reparación	
d) Almacenamiento	
e) Desecho	
f) Garantía y medio ambiente	
9 - Soluciones a los problemas :	Página 35
11 - Vista detallada :	Página 36
12 - Declaración de  :	Página 37

Les consignes d'utilisations contiennent les notes importantes sur les méthodes de travaux sécurisés avec cette machine. Il est donc essentiel que vous lisiez ces consignes d'utilisation attentivement !

These operating instructions contain important notes on safe working practices with this machine. It is therefore essential that you read operating instructions carefully !

Las consignas de utilización contienen notas importantes sobre los métodos de trabajos seguros con esta máquina. ¡Es pues esencial que lean estas consignas de utilización atentamente!

ATENCIÓN: El fabricante se reserva el derecho de cambiar las características técnicas sin preaviso. Fotografías y esquemas no contractuales. Proporcionados a título orientativo. Fabricado en P.R.C - Año de fabricación : 2007

1- Características técnicas y capacidad

Referencia	F15TPVS Velocidad Variable
Alimentación	230-240V-50Hz
Potencia	1500 W
Servicio	S1
Velocidad	11500 → 24000/min
Dimensión de la mesa	610 x 360 mm
Dimensión de las extensiones laterales (2)	210 x 360 mm
Altura de la máquina	330 mm
Curso del eje	0.1 à 40 mm
Diámetro de luz sin los reductores de luces	78 mm
Tamaño del tubo de aspiración	Ø 100 mm
Peso neto	25 kg
Tipo de aislamiento	I
Presión acústica LpA	93 dB(A) K=3dB
Potencia acústica LwA	106 dB(A) K=3dB

Información:

El valor total de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para la comparación con otras herramientas eléctricas. El valor total de vibración declarado también se puede utilizar en una evaluación preliminar de la exposición.

Advertencia:

La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta. Existe la necesidad de identificar las medidas de seguridad para proteger al operador, basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está al ralentí, además del tiempo de activación).

El nivel de protección contra las perturbaciones electromagnéticas y el nivel de inmunidad se ajustan a las Directivas Europeas.

El valor del ruido se mide a nivel del operador.

¡Atención! Cuando la presión acústica supera el valor de 85 dB (A), es necesario llevar dispositivos individuales de protección auditiva.

En caso de utilización continua prolongada, el interruptor térmico corre el riesgo de accionarse. Dejar enfriar el aparato suficientemente hasta que pueda volver a arrancar.

Conexión a la red eléctrica:

Esta máquina es monofásica y funciona sobre corriente alterna 230-240V-50Hz.

Antes de la utilización, comprobar que su red sea la misma que la que se inscribe sobre la placa descriptiva de la máquina.

2. Utilización de la máquina :










Su torno ha sido concebido para la realización de molduras, surcos, gárgolas y montajes sobre madera. Ideal para trabajos de carpintería repetitivos.... Entrega con pinzas de 6/6.35/8/12/12.70 mm.

(las capacidades de nuestros tornos de mesa de fresado varían según los modelos: referirse a la parte "Características técnicas" para conocer las capacidades de su aparato.)

Atención, no utilizar la máquina más allá de la capacidad máxima indicada. Un torno es una herramienta altamente mordaz que puede resultar peligrosa en caso de mala utilización. Es pues indispensable tomar un máximo de precauciones y nunca acercar los dedos a la fresa.

Cualquier otro diferente empleo, diferente al indicado en estas instrucciones, puede causar daños al aparato y representar un serio peligro para el usuario. Este aparato se destina solamente a un uso privado para los ocios y los aficionados del trabajo de la madera y no para un uso industrial o de tipo profesional.

Conserve cuidadosamente y guarda al alcance de la mano estas instrucciones, de manera que pueda consultarlas en caso de necesidad.

	Producto de clase 1: La ficha de su toma de corriente debe obligatoriamente conectarse a la tierra.		
	Los equipamientos eléctricos y electrónicos son objeto de una recogida selectiva.		
	Porter des gants de protection.		Symbole d'avertissement.
	Lire le manuel d'instructions.		Porter une protection pour les yeux.
	Porter une protection auditive.		Porter un casque de protection.
	Porter une protection respiratoire.		

Cutting tool dia.(mm)								
40	8	13	19	24	29	35	38	39
60	15	20	26	30	36	40	49	59
80	21	28	32	36	42	50	60	69
	11500	12000	13000	14500	16000	18500	21000	24000
	Spindle speed(/min)							

3 - Instrucciones de seguridad



Atención: Con el fin de reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y heridas en la utilización de aparatos eléctricos, respete las siguientes normas de seguridad elementales. Leerlas atentamente antes de utilizar sus aparatos eléctricos. Conserve las instrucciones en un lugar seguro, ya que contienen las normas que deben observarse para realizar su trabajo en toda seguridad.

¡Atención! Los fabricantes expidieron normas de seguridad relativas a las máquinas de levantamiento que es necesario conocer absolutamente y tener en cuenta con el fin de reducir los riesgos mecánicos y eléctricos de electrocución e incendio.

1. Mantener el área de trabajo ordenada.

Las zonas de trabajo y las mesas desordenadas pueden provocar accidentes.

2. Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en entornos húmedos o mojados. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. Utilice la máquina entre 15 y 35°C de temperatura ambiente. No utilizar herramientas eléctricas en proximidad de líquidos o gases inflamables.

3. Potéjase contra las descargas eléctricas.

Evitar el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (por ejemplo: tuberías, radiadores, neveras...)

Compruebe que su instalación se ajusta a las normas vigentes (NFC15100).

Conecte la máquina a una toma de corriente conectada a una tierra.

4. Mantener a los niños y a otras personas alejadas.

No permita que personas no consensadas por el trabajo, especialmente los niños, toquen la herramienta o el cable de alimentación o la prolongación. Mantenerlos alejados del área de trabajo.

5. Guarde sus herramientas en un lugar seguro cuando no las utilice.

Cuando no son utilizadas, es recomendable guardar las herramientas en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños, ya sea en altura o bajo llave.

6. No sobrecargue la máquina.

La herramienta tendrá un mejor rendimiento y será más segura si se la utiliza dentro de los límites previstos.

7. Utilice la herramienta que mejor se adapta al trabajo a realizar.

Nunca utilizar herramientas inadecuadas para cierto tipo de trabajo.

No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta de potencia conveniente para la aplicación. La herramienta adecuada realizará mejor la tarea y con más seguridad funcionando al ritmo para el cual se concibió.

8. Vestirse con ropa de trabajo apropiada.

No lleve ropas anchas ni joyas, podrían ser atrapadas por piezas en movimiento.

Guantes en caucho y zapatos de suela antideslizante son recomendados al realizar trabajos en el exterior. Si su cabello es largo, téngalo recogido

9. Utilice equipamiento de protección individual que lleven la marca CE

Cuando utilice su herramienta, llevar equipamiento de protección individual es obligatorio: guantes, protección auditiva, gafas, mascarilla, zapatos de seguridad....

10. Conectar el equipamiento de evacuación de polvo.

Si la conexión de un equipamiento de evacuación de polvo ha sido previsto, asegurarse de que sea correctamente utilizado.

11. No dañar el cable de alimentación.

No lleve la máquina por el cable. No tire jamás del cable para retirarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, de zonas con grasa o aceite y de las aristas vivas.

12. No abuse de sus fuerzas.

Mantenga siempre una posición estable y conserve el equilibrio.

13. Mantener las herramientas con cuidado.

Mantener los útiles de corte afilados y limpios a fin de trabajar mejor y más seguro.

Seguir las instrucciones de lubricación y de cambio de accesorios.

Verifique periódicamente el cable de alimentación y, si está dañado, hágalo reemplazar por un centro técnico conforme.

Verifique periódicamente las prolongaciones del cable de alimentación y reemplácelas si están dañadas.

Mantener los mangos secos, limpios y sin grasa o aceite.

Los elementos y accesorios pueden ser sensibles a los agentes exteriores, climáticos, químicos, de desgaste y envejecimiento. Elija materiales resistentes a fin de evitar los fallos [corrosión, abrasión]

14. Desconectar las herramientas.

Cuando no se utilizan, antes de un mantenimiento y para cambiar los accesorios como hojas, brocas y cuchillos, desconectar las herramientas de la red de alimentación.

15. Retirar las llaves de ajuste.

Habitarse a verificar que las llaves de ajuste sean retiradas de la herramienta antes de la puesta en marcha.

16. Evitar los encendidos involuntarios.

Asegurarse de que el interruptor se encuentre en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la red de alimentación.

17. Utilizar prolongaciones para el exterior.

Al utilizar la herramienta en el exterior, utilice solo cables de prolongación homologados y específicos para tal utilización.

18. Esté siempre alerta.

Observe su trabajo, use el sentido común y no trabaje cuando esté cansado.

19. Verifique las piezas dañadas.

Antes de reutilizar la herramienta, se recomienda verificarla cuidadosamente para determinar si puede funcionar correctamente y cumplir su función.

Verifique el funcionamiento de las piezas en movimiento, la rotura de piezas, el montaje y toda otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta.

Salvo indicaciones contrarias en las instrucciones, se recomienda hacer reparar o reemplazar las piezas por un servicio técnico conforme.

Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados por un servicio técnico conforme. No utilizar una herramienta si el interruptor no controla el encendido y el apagado correctamente.

20. Advertencia !

La utilización de accesorios distintos de los recomendados en las instrucciones pueden presentar riesgo de lesiones y de accidentes.

21. Haga reparar la máquina por especialistas.

Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista, utilizando piezas de recambio de origen, ya que, de otro modo pueden provocarse graves riesgos para la seguridad del usuario.

22. No descuidar el mantenimiento de la herramienta:

Es el único medio de garantizar la eficacia. Observar las indicaciones relativas al engrase de la herramienta y sustituir regularmente a las partes gastadas. Almacenar las herramientas en un lugar seco en su embalaje de origen o protegido posibles golpes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

1. La tensión de alimentación debe corresponder a la indicada sobre la etiqueta de características (230-240V~50Hz). No utilizar ningún otro tipo de alimentación.
2. Se aconseja utilizar un cortacircuitos de seguridad en la línea de alimentación eléctrica. Consulte un electricista calificado.
3. Nunca acercarse al cable de alimentación a la máquina en marcha. Ser consciente de la posición del cable en cada momento.
4. No utilizar la máquina en lugares húmedos o mojados.
5. El cable de alimentación debe controlarse periódicamente y antes de cada empleo para comprobar si presenta señales de envejecimiento o daños. Si no está en buen estado, no utilizar la máquina y hacerla reparar en un centro autorizado.
6. Si se utiliza un enrollador de cable, desenrollar completamente el cable si no podría calentar y tomar fuego.
7. Si se utiliza una prolongación, asegurarse de que sea homologada. Guardarla lejos de la zona de trabajo, de las superficies húmedas o mojadas, engrasadas o con bordes cortantes, fuentes de calor y combustibles.
8. La toma móvil de la prolongación debe ser de tipo bipolar + tierra de 10-16A/250V. La sección de los conductores del cable debe ser igual o superior a 1 mm². El cable no debe ser más ligero que los cables de tipo H05RN-F.
9. Para desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, cogerlo siempre por la ficha.
10. Esta máquina debe conectarse imperativamente a tierra. Siempre conectarla a un zócalo de toma de corriente provista a una conexión a tierra.

Seguridad eléctrica:

Esta herramienta responde a las normas de seguridad. Las posibles reparaciones deben ser realizadas por un servicio autorizado y por profesionales que deberán utilizar piezas de origen, adaptadas a las normas de seguridad.

Una utilización otra que la prevista para esta herramienta se considera no conforme. El fabricante no es responsable pues de ningún daño en razón de una mala utilización que resta bajo la responsabilidad del usuario.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD COMPLEMENTARIAS PARA LA UTILIZACIÓN DEL TORNO INDEPENDIENTE (O MESA DE FRESADO)

Los tornos son máquinas que generan más de un accidente en la industria de la madera: las heridas con este tipo de máquina se producen generalmente cuando las manos tocan las fresas durante el avance, o en el rebote de la pieza de madera: Para evitar todos los riesgos de heridas o accidentes, es indispensable que el usuario respete todas las recomendaciones siguientes:

- Antes de la puesta en marcha y la utilización de su torno, asegurarse del buen funcionamiento y el buen ajuste de la máquina.
 - Utilizar solamente esta máquina para los trabajos que requieren el uso del torno
 - Comprobar siempre el ajuste de las guías, de los niveles y los protectores.
 - Realizar una selección correcta de herramientas para cada operación.
 - Instalarse bien para un manejo seguro de las piezas
 - Compruebe siempre la posición de sus manos en relación a la fresa
 - Las fresas de fresadora son muy cortantes : almacenarlas en lugares seguros, inaccesibles a los niños y después de la utilización.
 - Asegurarse de que la máquina está estable y bien fijada antes de empezar sus trabajos
 - Asegurarse de seleccionar las herramientas adaptadas a los materiales que deben trabajarse a máquina
 - Los accesorios deben afilarse e instalarse correctamente con herramientas y soportes equilibrados con cuidado.
 - En las manipulaciones de las herramientas (fresas etc) siempre llevar guantes.
 - Comprobar manualmente la libre rotación haciendo girar a mano la polea en el sentido de la flecha.
 - Comprobar que la herramienta funciona girando en el buen sentido
 - Cada trabajo debe considerarse separadamente: a cada nueva utilización, debe asegurarse de la buena instalación de los protectores y de su buen ajuste.
 - Garantizar que la máquina funciona en el sentido de rotación deseado y que el material esté traído en el sentido opuesto al de la rotación del eje
 - Asegurarse de seleccionar la velocidad de rotación adecuada según el accesorio utilizado.
 - Todo uso de la máquina sin los protectores está estrictamente prohibido
 - Discos de mesa (o reductores de luz) deben utilizarse para reducir al mínimo el espacio entre la mesa y el torno.
 - Antes de la puesta en marcha de la máquina, deben sistemáticamente comprobar la buena instalación de los reductores de luces (arandelas proporcionadas).
 - Asegurarse de seleccionar el reductor de luz adecuado según la herramienta elegida (según el tipo de fresas, la altura en la cual la fresa se instala etc..) : esto con el fin de reducir el riesgo de desplazamiento de la pieza en su paso sobre el mandrilado.
 - El reductor de luz (arandelas proporcionadas) debe rodear las fresas lo más completamente posible en función de la naturaleza del trabajo.
 - La utilización del dispositivo de empuje es obligatorio, nunca guiar la pieza de madera con sus dedos
 - Utilizar siempre un dispositivo de empuje al final de paso
 - Una guía debe siempre utilizarse para el trabajo para evitar el deslizamiento y el desplazamiento de las piezas.
 - Caballetes a ruedas deben utilizarse para soportar las piezas largas.
- La maquina solo tiene que ser utilizada con accesorios y herramientas que provienen del fabricante.
Atención: El uso de herramientas o accesorios otros que los especificados en el manual de instrucciones pueden dañar al usuario.
- Comprobar si hay piezas deterioradas en la máquina. En el caso en el que algún dispositivo de protección u otra pieza son deteriorados, comprobar con atención que funciona correctamente antes de continuar trabajando.
- Controlar la alineación de las piezas móviles y limpiar sus trayectorias. Asegurarse que no hay roturas, fisuras, u otras condiciones susceptibles de comprometer el funcionamiento. Excepto especificación contraria en el manual de instrucciones, un dispositivo de protección dañado u otra pieza dañada tiene que ser reparado(a) por un servicio Post Venta autorizado.
- No acercar las manos a la herramienta en rotación.
 - Consejo: El uso de accesorios o piezas de equipo que no son recomendadas en el manual de instrucciones de uso puede causar daños. Este producto solo tiene que ser utilizado para el uso previsto. Toda utilización del producto no descrita en el manual es considerada como inapropiada. El operador, y no el fabricante, es responsable de los daños hacia personas o materiales causados por una utilización inapropiada.
 - Apuntalar las piezas para mecanizar.
 - Mantener las aperturas de la mesa tan estrechas como el tamaño de la herramienta de corte, insertando los anillos correspondientes.
 - Para la mecanización de piezas estrechas para mecanizar, conviene utilizar dispositivos auxiliares suplementarios como placas de presión horizontales.
 - Retirar la ficha de enchufe antes de efectuar reglajes o acciones de mantenimiento.
 - Riesgo de daños para los dedos y las manos por el árbol de cepillo si la pieza a mecanizar no es guiada de manera apropiada.

- Peligro para la salud debido al polvo o virutas de madera..
- Llevar imperativamente materiales de protección individuales tal como protecciones para los ojos, cascos anti ruidos, y mascarar anti polvo.
- Peligro para la salud debido al ruido. Durante el trabajo, el nivel de ruido admisible se sobrepasa. Llevar imperativamente un equipo de protección individual como una protección auditiva.
- Aconsejamos el uso de un disyuntor de seguridad en la línea de alimentación eléctrica. Consultar un electricista cualificado.
- Nunca acercar el cable de alimentación de la maquina en marcha. El usuario tiene que estar consciente de la posición del cable a cada momento.
- No usar la máquina en lugares humildes o mojados.
- El cable de alimentación debe ser controlado periódicamente y antes de cada empleo para verificar si presenta muestras de envejecimiento o daños. Si no está en correcto estado, no utilizar la maquina y enviarla a reparar en un centro autorizado.
- Si se usa un enrollador de cable, desenrollar completamente el cable, sino se podría calentar y empezar a prender fuego.
- Si se usa un alargador eléctrico, asegurarse que es homologada. Tenerla alejada de la zona de trabajo, de las zonas humildes o mojadas, con depósitos de aceite o con bordes afilados, fuentes de calor o combustibles.
- El enchufe móvil del alargador tiene que ser de tipo bipolar + tierra de 10-16A/250V. La sección de los conductores de cables tiene que ser igual o superior a 1 mm². El cable no tiene que ser más ligero que los cables de tipo HO5RN-F.
- Para desenchufar el cable de alimentación del enchufe, siempre cogerlo por la parte de plástico.
- Esta máquina tiene imperativamente que estar empalmada con la tierra. Siempre empalmarle a un soporte de enchufe dotado de un broche de tierra.
- No dejar un espacio demasiado importante ya que eso conduce a utilizar las herramientas demasiado deprisa e inútilmente.
- Utilizar si es necesario una falsa guía para disminuir el juego entre las fresas y la guía.

En el fresado sobre toda una longitud de pieza:

- Utilizar obligatoriamente la guía derecha y la guía antirretorno de manera a formar un túnel a través del cual las piezas que deben trabajarse puedan ser guiadas.
- Comprobar que el espacio entre las 2 mitades de la guía derecha es suficientemente amplio para dejar pasar el espacio necesario para la fresa de la fresadora.

En un trabajo detenido:

Es decir durante un trabajo donde la guía de fresado no se extiende sobre toda la longitud de la pieza. Utilizar un nivel y un protector para proteger las hojas. El nivel permite a la pieza situarse rápidamente y con precisión. Antes de la puesta en marcha, comprobar que la pieza de madera esté fijada firmemente en posición.

Para todos los otros trabajos:

Utilizar siempre accesorios de seguridad o soportes para reducir los riesgos de accidentes: niveles, Dispositivos de empuje, instructores retractables, sirvientes y las guías.

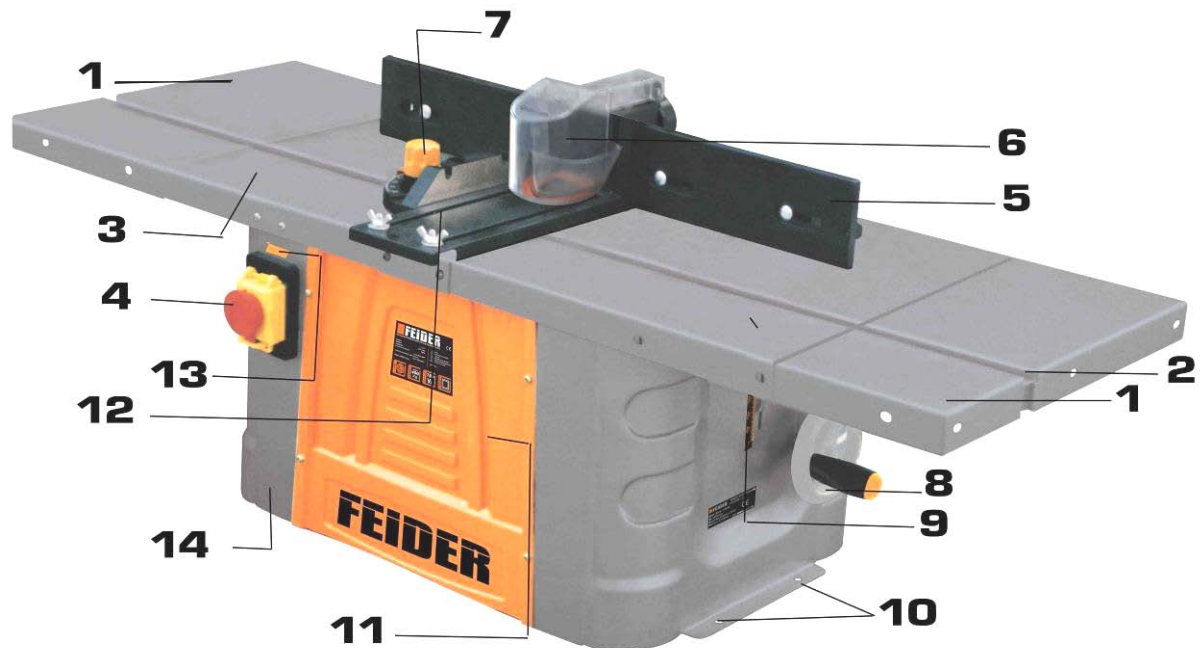
4 - Desembalaje y Descripción de la máquina

Usted abrió la caja y encontró estas instrucciones junto a la máquina. Conserve el embalaje para guardar la máquina y las instrucciones para remitirse ulteriormente.

Saque la ingletadora de su caja y verifique su estado. Si el producto no le parece correcto o si encuentra elementos rotos o faltantes en relación a la descripción dada a continuación, contacte a su vendedor.

Atención ! un pequeño saco anti-humedad se encuentra en el embalaje. No lo deje al alcance de los niños y tírelo.

Si el artículo contiene sacos plásticos de embalaje, éstos no deben dejarse al alcance de los niños a causa de los riesgos de sofocamientos.



1. Extensiones laterales en chapa doblada (x2)
2. Surcos de inserción del transportador de ángulos
3. Mesa principal en fundición
4. Interruptor de seguridad de apagado "golpe de puño"
5. Guía de torneado + conexión Ø 100mm para aspirador de virutas
6. Protector translúcido
7. Transportador
8. Ajuste de la altura de trabajo
9. Escala micrométrica para el ajuste de la altura de trabajo
10. Orificios de fijación de la máquina
11. Cáster de protección del motor
12. Guía "antirretorno"
13. Variador de velocidad (solamente sobre el modelo F15TPVS)
14. Armazón mécano soldado con autógena

Las piezas siguientes están condicionadas separadamente en la caja y deben instalarse y/o utilizarse en el ajuste y la utilización de la máquina:

- Llave
- Pinzas para fresas de fresadora
6/6.35/8/12/12.7 mm.

5 – Montaje e instalación :



ADVERTENCIA!

Retirar la ficha de toma de corriente antes de efectuar todo ajuste o mantenimiento

a) Fijaciones :



Para toda la utilización, se aconseja fijar la máquina sobre un banco en los 4 pre agujeros. Si el aparato se utiliza como herramienta portátil, montarla sobre un soporte estable de manera que pueda trabajar sin riesgo.

Proponemos un banco metálico Ref. EMPT1.

Sobre la máquina se han integrado 4 agujeros en los 4 pies. Deben utilizarse de manera a fijar firmemente la máquina.

1. La superficie de montaje debe de antemano taladrarse teniendo en cuenta los espacios de los dos agujeros de fijación de la base.
2. Cada pie debe fijarse firmemente con la ayuda de pernos (no proporcionados)
3. Los pernos deben ser suficientemente largos : tener en cuenta el grosor del plan de trabajo en el cual se fija la sierra.
4. Utilizar arandelas "freno" y colocar las tuercas de sujeción bajo el plan de trabajo.
5. Las dimensiones del plan de trabajo deben ser suficientes para evitar la inversión del conjunto durante el trabajo
6. ATENCIÓN: Asegurarse de la estabilidad y la robustez del plan de trabajo antes de realizar cualquier trabajo.

b) Montaje de la guía de torneado:

- El montaje de la guía de torneado:

La guía de torneado se suministra desmontada en el embalaje: para comenzar a trabajar, debe imperativamente armarla luego montarla sobre la mesa de trabajo.:

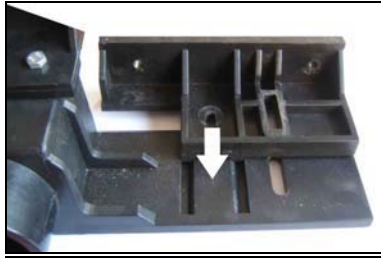


¿Para que sirve la guía de torneado?

Le permite fijar y guiar la pieza de madera que debe trabajarse en anchura y en altura.

Para eso, regular la guía a su conveniencia hasta que la pieza a trabajar se encuentre estable y no se mueva.

A mayor inmovilidad de la pieza de madera, mayor precisión de sus trabajos.



Etapa 1: Montaje de la parte n°1 en la parte n°2:

Debe hacer resbalar la parte n° 2 sobre la parte n° 1 en los surcos previstos a tal efecto (véase esquema 1); una vez insertado, localizar el agujero de fijación e insertar el tornillo de cabeza redonda luego atornillar firmemente con ayuda de la tuerca de cabeza anaranjada sin olvidar las arandelas planas

Etapa 2: Montaje de las 2 partes n° 3 a la parte n°1:

Alinear la parte n°3 con la parte n° 2 como sobre el esquema de la derecha. Una vez alineado, localizar los agujeros de fijaciones e insertar los 2 tornillos de cabeza redonda luego atornillar firmemente con la ayuda de la tuerca de cabeza anaranjada sin olvidar las arandelas planas.

Realizar el mismo montaje del otro lado de la guía: Atención de montar las partes n°3 en el buen sentido; para eso, comprobar que la altura de las partes n°3 es la misma que la de la parte °1.



Según el trabajo que debe realizarse, debe montar la parte n° 4 o el protector translúcido sobre la guía. Estos 2 elementos no pueden montarse simultáneamente.



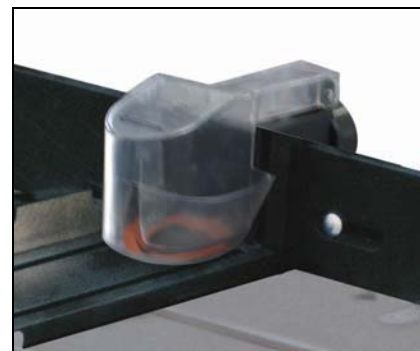
Etapa 3: Montaje de la parte n°1 a la parte n°4:

Alinear la parte n°4 con la parte n° 1 como sobre el esquema de izquierda. Una vez alineado, localizar los agujeros de fijación e insertar los 2 tornillos de cabeza redonda luego atornillar firmemente con la ayuda de tuercas orejas sin olvidar las arandelas planas.

Etapa 4: Montaje de la parte n°1 en el protector translúcido:

El protector translúcido de herramientas lo protege de un posible contacto con las fresas.

Alinear el protector translúcido como sobre el esquema de la derecha. Una vez alineado, localizar los agujeros de fijaciones e insertar los 2 tornillos de cabeza redonda luego atornillar firmemente con la ayuda de las tuercas orejas sin olvidar los arandelas planas.



Su guía de torneado está ahora montada.

- **El montaje de la guía de torneado sobre la mesa :**



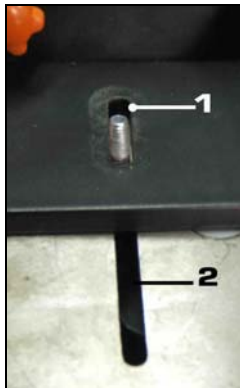
Esquema 1



Esquema 2



Esquema 3



Esquema 4

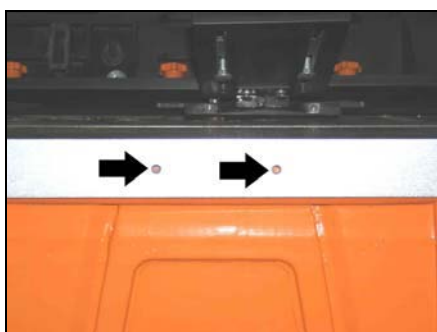


Esquema 5

Para instalar la guía de torneado, debe:

1. Retirar el cárter **posterior** de protección del motor anaranjado(11);
2. Para eso, desatornillar los 4 tornillos de fijación con la ayuda de un destornillador así que sus discos (esquema 1)
3. Una vez los 4 tornillos retirados, retirar el cárter anaranjado (esquema 2)
4. Colocar la guía de torneado sobre la mesa (esquema 3)
5. Alinear las muescas de la guía de torneado (esquema 4 - n°1) a las de la mesa (esquema 4 - n°2) -
6. Insertar el tornillo de cabeza redondo por el interior de la mesa en las muescas previstas a este efecto. Luego atornillar firmemente con la ayuda de la tuerca de cabeza anaranjada sin olvidar los arandelas planas (esquema 5)
7. efectuar la marcha opuesta: poner de nuevo el cárter anaranjado en su sitio luego volver a atornillar firmemente los 4 tornillos sin olvidar sus discos.

c) Montaje de la guía "antirretorno" :



1



2



3

1. Localizar en la parte delantera central de la máquina los 2 agujeros (esquema nº1).
2. Una vez localizados, alinear el soporte del antirretorno cara a los 2 agujeros (esquema 2)
3. Insertar los 2 tornillos y sus arandelas en los agujeros, luego fijar firmemente el soporte con la ayuda de un destornillador .
4. Una vez fijo, instalar el antirretorno haciéndolo resbalar y ajustarlo al grosor de la pieza que debe trabajarse.
5. Una vez ajustado, fijado con la ayuda de los 2 tornillos "mariposas"(esquema 3)

d) **Montaje de la palanca lateral y ajuste de la profundidad de trabajo:**

Esta palanca lateral permite un ajuste micrométrico del curso del eje.



Para ajustar o disminuir la altura del curso del eje (sirve para ajustar la altura de las fresas), vlvn al punado (véase gire el mango (ver esquema) según desee disminuir o aumentar la altura.

Para su seguridad, en la mayoría de los trabajos que deben efectuarse, se aconseja vivamente trabajar con el porta herramientas lo más bajo posible en relación a la superficie de la mesa.

e) **Montaje de las extensiones laterales:**

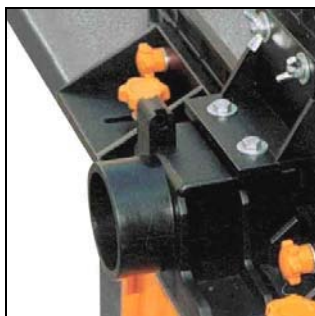
Los añadidos de mesa aumentan la superficie de trabajo y permiten la calibración de las piezas grandes, permiten también realizar molduras detenidas.



Las extensiones se montan de cada lado de la mesa en fundición.

Para eso insertar las varillas pre montadas sobre las extensiones en los pre agujeros de la mesa en fundición y apretar las tuercas.

f) **Conexión del torno a un aspirador:**



Una conexión de aspiración del polvo y virutas está prevista a tal efecto, se utiliza por medio de un aspirador externo (no proporcionado).

- Inserte la boca del aspirador sobre la conexión de aspiración sobre el conector en la parte trasera de la guía de torneado para la conexión de su máquina a un aspirador. Para los aspiradores diámetro 100mm añadimos un adaptador cónico en el embalaje.

6 – Ajuste y guía de utilización:



ADVERTENCIA!

El torno es una herramienta que consta de un eje que sobresale en relación a una mesa horizontal sobre la cual se coloca un porta-herramientas (los porta herramientas llevan hierros – no compatible con F15TP y F15TPVS), arandelas, fresas de formas. Se utiliza el torno para realizar bandas plana, inserción de piezas simples o múltiples, molduras, gárgoles, perfilado y contraperfilado de superficies planas, curvas...

Sobre el modelo F15TP preconizamos no utilizar fresas de diámetro superior a 25mm (parte cortante). Para utilización de un diámetro superior, aconsejamos trabajar en varios pasos y ajustar la profundidad de paso tantos veces como sea necesario con la ayuda del volante de ajuste de altura o ajustando la guía poco a poco.

a – Instalación y cambio de pinzas para fresas de fresadora:

Etapa 1: Durante el cambio de las pinzas para fresas, debe desconectar su máquina y seleccionar la pinza que se adapta perfectamente al diámetro de la cola de la fresa.

Etape 2 : Retirar el reductor de luz

Etapa 3: Bloquear el eje con ayuda del botón que se sitúa en la base del eje.

Etapa 4: Desatornillar la tuerca de sujeción de la pinza con ayuda de la llave fija proporcionada.

Etapa 5: Insertar o retirar la pinza (encastrada en la tuerca).

Etapa 6: Estrechar firmemente la tuerca de la pinza manteniendo el bloqueo del eje y antes de toda utilización, garantizar que la fresa se mantiene perfectamente en el extremo del eje.

Etapa 7: Colocar el reductor de luz a su sitio inicial.

Etapa 8: Ajustar la guía a su conveniencia con ayuda de las graduaciones sobre la mesa.

Etapa 9: Conectar su aspirador de virutas (aspirador no proporcionado). Se aconseja adaptar un aspirador (o un sistema de aspiración) de virutas a fin de no bloquear la luz y el conector,

fin de permitir un buen enfriamiento del motor así que un buen avance de la pieza de madera sobre la mesa.

Etapa 10: Reconectar la máquina.



b – Ajuste de la guía de torneado:

La utilización de la guía de torneado es obligatoria. Cada trabajo debe considerarse separadamente: a cada nueva utilización, debe asegurarse de la buena instalación de los protectores y de su buen ajuste. A cada nueva utilización, debe regular cada prensador presente sobre la guía.

Compruebe el bloqueo de cada tornillo antes de comenzar el torneado.

c – Utilización de arandelas de mesa:



Los discos de tabla (o reductores de luz) deben utilizarse para reducir al mínimo el espacio entre la mesa y la broca.

Antes de la puesta en marcha de la máquina, debe sistemáticamente comprobar la buena instalación de los reductores de luces (discos proporcionados).

Asegurarse de seleccionar el reductor de luz adecuado según la herramienta elegida (según el tipo de fresas, la altura en la cual la fresa se instala etc.): esto con el fin de reducir el riesgo de deslizamiento de la pieza en su paso por el mandrilado.

El reductor de luz (disco proporcionado) debe rodear la fresa lo más completamente posible en función de la naturaleza del trabajo.

d – Guía y definiciones de utilización:

Ranurar: crear un saliente de diferente forma en una pieza de madera.

Espigar: [técnica de montaje] Retirar de la extremidad de una pieza de madera, de modo que la parte restante (llamada espiga) pueda entrar exactamente en un agujero determinado: la muesca. El espigado puede hacerse con un torno, con una sierra circular, manualmente, con una fresadora.

Realizar muescas: Las muescas crean un "alojamiento" abierto, en forma de camino, sobre un paramento u otra pieza de madera. Contrariamente al surco, modifican el paramento de la pieza de madera. Su función es recibir rellenos amovibles (acristalamientos, espejos, guarniciones de tapicería, enrejado...). Requieren un medio exterior de mantenimiento de estos rellenos (cemento, claveteado, el panel...). Se encuentran también muescas sobre los marcos y los armazones durmientes. Ellas sostienen en la totalidad o en parte el alojamiento de un marco (puerta, ventana...)

Contornear: Recortar según un perfil dado, generalmente compuesto de curvas y contracurvas.

Realizar bandas planas: Moldura empujada alrededor de un panel. Este trabajo se efectúa generalmente con el torno y con herramientas específicas.

Molduras: Ornamento de bulto o en hueco. Existe numerosos perfiles de moldura también es corriente hablar simplemente de "perfil" para designar una moldura. Entre los distintos tipos de molduras, se pueden citar los cimacios, los cuartos boceles, los arriates, los chaflanes...

Perfilado: Forma reproducida por herramientas sobre una pieza. Se habla también de moldura.

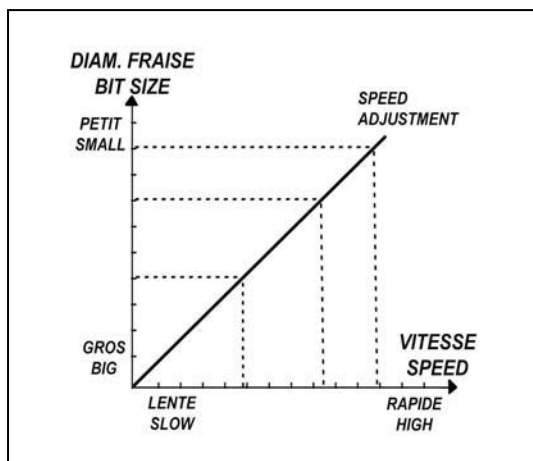
Contra perfil: Perfil de moldura que representa la contrapieza exacta de otra moldura. Así pues, contraperfilar una pieza significa cortarlo de tal manera que sus huecos reciben precisamente los relieves de una otra parte.

e – Para que sirve el variador de velocidad? (Solamente para el modelo F15TPVS)

De una manera general, a mayor dimensión (o profundidad) y cuanto más importante es el diámetro de la fresa más conviene reducir la velocidad para obtener un mejor terminado. Además la elevada velocidad de una fresa superior a 25mm puede alterar la calidad del trabajo en paso directo o expulsar la pieza de madera (para hacer frente a esta posibilidad, siempre utilizar el protector y la guía antirretorno).

Por consiguiente, el variador de velocidad ofrece un gran ámbito de aplicación ya que permite utilizar todos los modelos y todos los tamaños de fresas.

Guía de utilización del variador de velocidad:



NB: la versión F15TPVS es un producto de Feider Máquina Internacional, consultarnos o consultar su minorista para conocer las disponibilidades según país.

7 – Puesta en marcha:

c La base de su torno debe colocarse y bien fijarse en una superficie sólida y plana en un lugar inaccesible a los niños. Garantizar la buena sujeción de los elementos de seguridad, pinzas y fresas antes de la puesta en marcha.

a) Puesta en marcha

La puesta en marcha después de ajustes y comprobaciones se efectúa presionando sobre el interruptor encendido/apagado que encontrará levantando el dispositivo de seguridad "modelo golpe de puño".

Para encender la máquina, presionar el botón verde "I" ; para apagar la máquina, presionan el botón "O" rojo.

Vuelva a cerrar la tapa amarilla sistemáticamente a fin de permitir una detención urgente de la máquina gracias al sistema golpe de puño.

Haga girar la máquina al vacío durante 30 segundos en una posición segura para comprobar el buen funcionamiento y para que la máquina alcance su plena velocidad (o la velocidad deseada par el modelo F15TPVS).

Detenga la máquina inmediatamente si hay una vibración importante o si se detectan otros defectos.

Si tal es el caso, verifique la máquina para determinar el origen del defecto.

La detención se efectúa presionando de nuevo el interruptor encendido/apagado o el dispositivo de seguridad para un apagado urgente.

Antes de comenzar el trabajo, comprobar manualmente la libre rotación del eje así como el bloqueo correcto del conjunto.

Comprobar el buen ajuste de losprotectores.

Para su seguridad, en la mayoría de los trabajos que deben efectuarse, se aconseja vivamente trabajar con el porta herramientas lo más bajo posible en relación a la superficie de la mesa.

b) Condiciones de utilización :

- Un torno debe colocarse en un lugar cubierto y seco. La temperatura ambiente debe incluirse entre + 15°C y + 30°C. La humedad debe ser inferior a 60 %.
- Asegúrese de tener suficiente lugar alrededor de la máquina para efectuar todas las operaciones de trabajo en toda seguridad.
- Mantener la máquina limpia: controlar permanentemente el estado de todos los componentes de su máquina y su buen funcionamiento.
- Mantenga la zona de trabajo funcional: esto incluye a la vez el personal y el material.
- Ningún niño debe encontrarse en la zona de trabajo.

c) Seguridad motor: El interruptor térmico

Su máquina está equipada de un interruptor térmico, en caso de utilización prolongada o trabajo intenso, el interruptor detiene el motor con el fin de protegerlo de posibles recalentamientos.

Si eso se produce, dejar enfriar varios minutos antes de la nueva puesta en servicio de la máquina.

8 – Mantenimiento:

a) Mantenimiento:



Retirar la ficha de la toma de corriente antes de efectuar todo ajuste o mantenimiento

Esta máquina no requiere mantenimiento mecánico particular, como el engrase de los rodamientos.

Piense a mantener su máquina en un estado de limpieza conveniente para evitar todo riesgo de avería.

Lubrique regularmente todas partes que lo requieren como el eje por ejemplo.

Elimine regularmente el polvo de aserrado alojado en los cárteres de protección.

Verifique periódicamente el cable de alimentación y, si está dañado, sustitúyalo por un cable idéntico. Se recomienda hacer realizar esta operación por el Servicio Post Venta.

Verifique periódicamente las prolongaciones del cable de alimentación y sustitúyalas si se dañan.

La utilización de prolongaciones implica una pérdida de potencia. Para imitar la pérdida de potencia al mínimo y evitar que la herramienta se recaliente, utilizar un anadido de calibre suficiente para transportar la corriente necesaria para la herramienta.

Si el cordón de alimentación se daña, hágalo sustituir en un Servicio Pos Venta para trabajar en toda seguridad. Si el cordón de alimentación se daña, desconecte la herramienta inmediatamente.

La limpieza de las piezas en plástico se hace con la máquina desconectada, con la ayuda de un trapo suave húmedo y un poco de jabón suave.

No utilizar solventes para limpiar las partes en plástico. La mayoría de los plásticos corren el riesgo de dañarse con los solventes disponibles en el comercio.

Nunca sumeja la máquina y no emplee detergente, alcohol, gasolina, etc.

Las hojas deben almacenarse y manipularse con cuidado. Sustituya la hoja en cuanto ésta presente señales de desgaste.

En caso de problema o para una limpieza en profundidad, consultar el Servicio Post Venta.

b) Sustitución de las escobillas (carbonos) :

Verifique periódicamente el estado de las escobillas. Debe sustituir las cuando la longitud de los carbonos mida alrededor de 5 mm.. Las escobas deben ser sistemáticamente sustituidas por par. Guarde en permanencia las escobas limpias y libres de poder moverse en el portaescobillas (o porta carbón).

Para su sustitución o inspección: sustituya las escobas teniendo cuidado de introducir correctamente las nuevas escobas y garantizando que se deslizan correctamente en su alojamiento, prestar atención de no agarrar el resorte de las escobas.

Los carbonos se sitúan sobre el motor, al interior del armazón. Para sustituirlos, deben retirar el cárter de PVC anaranjado del armazón.

ATENCIÓN: Un retorno al Servicio Post Venta por carbonos gastados no entra en el marco de la garantía; se trata de un consumible que se utiliza a cada utilización de su máquina. Consultar a su minorista para obtener un par de carbonos de reemplazo.

c) Reparación :

Si la máquina no arranca, asegúrese de que se han efectuado bien todas las conexiones eléctricas, controlar que el cortacircuitos de seguridad esté accionado, verificar que en la instalación eléctrica un fusible no saltó. Si después de estas operaciones, la avería es imputable a la máquina, hágala controlar por un centro autorizado o llévela a su minorista que abrirá un expediente de reparación con el Servicio Post Venta. Adjuntar su justificante de compra (recibo de caja, factura).

Nota: Para todo servicio post venta, dirigirse al minorista.

Atención! Utilizar solamente repuestos de origen.

d) Almacenamiento:

Para el almacenamiento de la máquina, siga estos consejos:

1. Limpie cuidadosamente toda la máquina y sus accesorios (véase apartado mantenimiento).
2. Guárdela : fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco y moderado, evitando las temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.
3. Protéjala de la luz directa. Manténgala, si es posible, en la oscuridad.
4. No la encierre en bolsas de nilón ya que la humedad podría formarse.

Nota: Los textos, las figuras y los datos técnicos corresponden a la norma y se pusieron al día en la impresión de este manual. Nos reservamos la facultad de poner al día el manual si se introducen algunas modificaciones posteriores.

e) Eliminación y desecho:

El embalaje, la máquina cuando ésta es inservible, así como cada componente de la máquina deben eliminarse de acuerdo con las modalidades fijadas por la legislación vigente.

f) Garantía y medio ambiente :

La garantía es de una duración de 1 año previa presentación de una prueba de compra en el marco de una utilización y de un mantenimiento conforme a lo que se estipula en este manual. Toda pieza de desgaste o consumible no entra en el marco de la garantía.

Límites de la garantía:

Una devolución por motivo de carbonos gastados no entra en el marco de la garantía. Para sustituir los carbonos gastados por nuevos carbonos (consultarnos o consultar su minorista).

Nos reservamos el derecho a no aplicar la garantía por devoluciones abusivas: utilización inadecuada, máquina deteriorada...

ÁMBITOS DE APLICACIÓN de la GARANTÍA

La garantía solo es válida y aplicable en el marco de una utilización normal de la máquina.

Feider se compromete a sustituir o reparar durante el período de la garantía a partir de la fecha de venta inicial, todas las piezas o partes de una herramienta eléctrica FEIDER que presenten un defecto debidamente reconocido de materia o fabricación.

Para beneficiar de la garantía FEIDER, la o las partes presuntas defectuosas deben devolverse a FEIDER Francia. La garantía no se aplica bien obviamente a los casos de mal uso, sobretensión, de degradación y desgaste normal, los cuales no dan ni derecho a sustitución, ni a reparación. Cualquier reparación efectuada por otro que nuestros centros de mantenimiento autorizados o nuestro centro de reparación, exonera a FEIDER Francia de cualquier otra responsabilidad en virtud de esta garantía.

SE PRECISA QUE, POR ESTA GARANTÍA, NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR NINGUNA OTRA GARANTÍA (DELIBERADA - TÁCITA DE CALIDAD INTRINSECA - DE CALIDAD COMERCIAL - DE APTITUD A UN EMPLEO PARTICULAR O GARANTÍA PROPIA QUE EMANA DEL PUNTO EXPRESAMENTE DE VENTA).

UN DEFECTO O EL DESGASTE DEL CONSUMIBLE NO ENTRA EN EL MARCO DE LA GARANTÍA Y NO DA DERECHO A INTERCAMBIO O REEMBOLSO DE LA MÁQUINA - CONSULTAR NUESTRO SERVICIO POST VENTA O EL DEL MINORISTA PARA ENCARGAR LAS PIEZAS.

Medio ambiente:

Velar por respetar las normas de recogida, selección y reciclaje de los embalajes y productos en final de vida (Directiva Embalaje 94/62/CE y WEEE).

9 - Soluciones a problemas corrientes:

AVERÍAS O PROBLEMAS POSIBLES	SOLUCIONES
>El interruptor térmico se acciona de manera intempestiva.	> Limpiar y despejar el motor así como el interior del armazón de las virutas y todos los residuos de serrín.
> La calidad de corte no es satisfactoria.	> la herramienta no es la adaptada o la dimensión es incompatible con la velocidad de trabajo > la herramienta de corte (fresa) está mal afilada > la herramienta está mal insertada en el eje. Retire su fresa y ajuste la tuerca pinza siguiendo bien el aterrajado del eje.
> La pieza de madera tropieza con la herramienta (la fresa)	> la parte mordaz de su fresa está sobre el nivel de la tabla. Descender la fresa con la ayuda del volante.

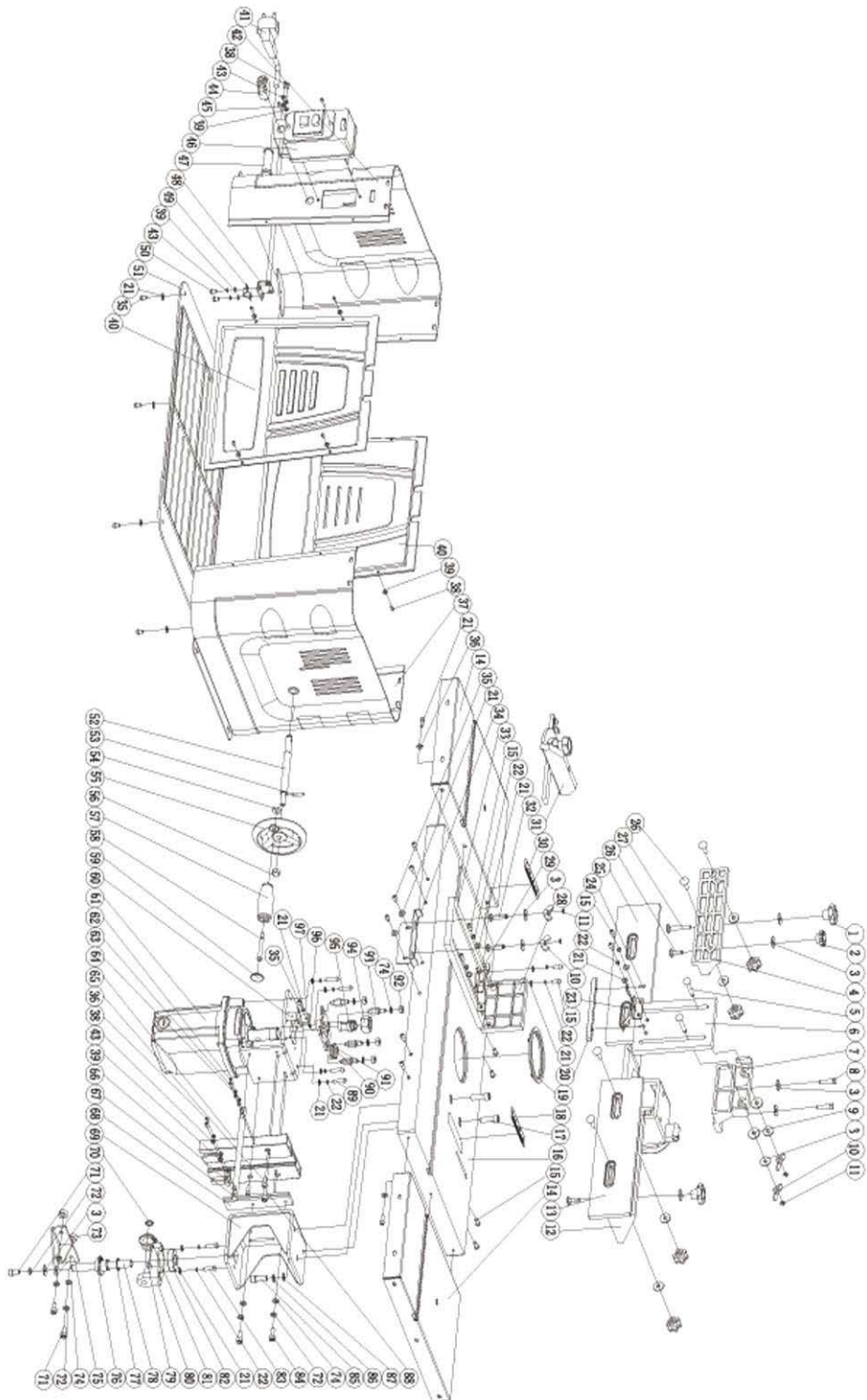
ATENCIÓN!

- Esta máquina está equipada de un interruptor térmico que protege su motor, si la máquina se apaga, esperar algunos minutos antes de volverla a arrancar (esto no entra en el marco de aplicación de la garantía del Servicio Post Venta del fabricante).

ASTUCIA!

Para un trabajo preciso y optimizado, les aconsejamos utilizar una regla de fresado (no proporcionada) que ustedes podrán obtener en todos los minoristas de máquinas de madera o en venta por correspondencia especializada.

Vue éclatée - Vista detallada :





Déclaration CE de conformité
Declaración CE de conformidad

« FEIDER »
32, rue Aristide BERGES
Zone Industrielle
31270 CUGNAUX - France

Déclare que la machine désignée ci-dessous :
Declara que la máquina designada a continuación:

F15TP - F15TPVS
TOUPIE TABLE DE FRAISAGE MARQUE FEIDER
TORNO DE FRESADO DE MESA MARCA FEIDER

Numéro de série : 20200508130 à 20200508239

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » (2006/42/EC) et aux réglementations nationales la transposant ;

Es conforme a las disposiciones de la directiva "máquina" (2006/42/EC) y a las normativas nacionales transpuestas por ella.

A la Directive CEM 2014/30/UE
et leurs transpositions nationales.

A la Directiva CEM 2014/30/UE
Y sus transposiciones nacionales.

A la directive RoHS (UE) 2015/863 modifiant 2011/65 / UE

A la directiva RoHS (UE) 2015/863 modifiant 2011/65 / UE

Est conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes :
Se ajusta a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas:

EN 61029-1/A11:2010

EN 61029-2-8:2010

ZEK 01.4-08

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-11:2000

Philippe Marie – Gérant/ Gerente

FEIDER
OUTILLAGE ELECTRO-STATIONNAIRE
32, rue Aristide Bergès
Zone Industrielle
31270 CUGNAUX - FRANCE
Tél. +33(0)5 34 508 508 - Fax +33(0)5 34 508 509
www.feider.fr - info@feider.fr
RCS Toulouse 20092545 - Siret 444 574 057 00014

Organisme certifié: TÜV SÜD Product Services GmbH
Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
N° d'organisme certifié : 0123

Numéro d'avenant d'examen de type CE : M6A 13 07 41469 679

Année de fabrication : 2020 Made in P.R.C
Año de fabricación 2020 - Fabricado en RPC